

Svensk utgåva

## Lagstiftning

Innehållsförteckning	Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen 2001/220/RIF:	
	<b>* Rådets rambeslut av den 15 mars 2001 om brottsöffrets ställning i straffrättsliga förfaranden</b> .....	1
	<hr/>	
	I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk	
	Kommissionens förordning (EG) nr 551/2001 av den 21 mars 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker .....	5
	Kommissionens förordning (EG) nr 552/2001 av den 21 mars 2001 om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker med avseende på den trettioandra delanbuds- infordran som utfärdas inom ramen för den stående anbudsinfördran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1531/2000 .....	7
	Kommissionens förordning (EG) nr 553/2001 av den 21 mars 2001 om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn	8
	Kommissionens förordning (EG) nr 554/2001 av den 21 mars 2001 om fastställande av exportbidrag för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick .....	10
	Kommissionens förordning (EG) nr 555/2001 av den 21 mars 2001 om öppnandet av anbudsförfarande för sänkning av importtullar på majs till Portugal från tredje land .....	12
	<b>* Kommissionens förordning (EG) nr 556/2001 av den 21 mars 2001 om ändring av förordning (EG) nr 2316/1999 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 1251/1999 om upprättande av ett stödssystem för producenter av vissa jordbruksgrödor, beträffande arealuttag samt förteckningen över stödberättigande lin- och hampsorter</b> .....	13
	Kommissionens förordning (EG) nr 557/2001 av den 21 mars 2001 om upphävande av förordning (EG) nr 284/2001 och om ändring av förordning (EEG) nr 1627/89 om uppköp av nötkött genom anbudsinfördran .....	14

- \* **Rådets direktiv 2001/23/EG av den 12 mars 2001 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om skydd för arbetstagares rättigheter vid överlåtelse av företag, verksamheter eller delar av företag eller verksamheter** ..... 16
- 

II *Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk*

**Rådet**

2001/221/EG:

- \* **Rådets beslut av den 12 mars 2001 om gemenskapens deltagande i internationella studiegruppen för bly och zink** ..... 21

2001/222/EG:

- \* **Rådets beslut av den 12 mars 2001 om utnämning av en österrikisk suppleant i Regionkommittén** ..... 28

**Kommissionen**

2001/223/EG:

- \* **Kommissionens beslut av den 21 mars 2001 om vissa skyddsåtgärder beträffande mul- och klövsjuka i Nederländerna <sup>(1)</sup> [delgivet med nr K(2001) 964]** ..... 29
- 

**Rättelser**

- \* **Rättelse till rådets beslut 2001/173/EG av den 26 februari 2001 om utnämning av en nederländsk ordinarie ledamot och en suppleant i Regionkommittén (EGT L 63 av den 3.3.2001)** ..... 36

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning VI i Fördraget om Europeiska unionen)

**RÅDETS RAMBESLUT**  
**av den 15 mars 2001**  
**om brottsoffrets ställning i straffrättsliga förfaranden**

(2001/220/RIF)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA RAMBESLUT

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 31 och artikel 34.2 b i detta,

med beaktande av Republiken Portugals initiativ <sup>(1)</sup>,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande <sup>(2)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med rådets och kommissionens handlingsplan för att på bästa sätt tillämpa bestämmelserna i Amsterdampfördraget om upprättande av ett område med frihet, säkerhet och rättvisa, särskilt punkt 19 och punkt 51 c i handlingsplanen, bör frågan om stöd till brottsoffer utredas inom fem år efter det att fördraget trätt i kraft genom en jämförande studie av systemen för ersättning till brottsoffer och en bedömning av om det är möjligt att anta åtgärder inom Europeiska unionen.
- (2) Kommissionen överlämnade den 14 juli 1999 till Europaparlamentet, rådet och Ekonomiska och sociala kommittén ett meddelande med titeln "Brottsoffer i Europeiska unionen – reflexioner över normer och åtgärder". Europaparlamentet godkände den 15 juni 2000 en resolution om kommissionens meddelande.
- (3) I slutsatserna från Europeiska rådet i Tammerfors den 15–16 oktober 1999, särskilt i punkt 32 i dessa, föreskrivs att miniminormer för skydd av brottsoffer, särskilt för offrens tillgång till rättvisa och rätt till skadestånd, inbegripet juridiska kostnader, bör utarbetas. Dessutom bör nationella program för att finansiera såväl statliga som icke-statliga åtgärder för stöd till och skydd av offren inrättas.
- (4) Medlemsstaterna bör göra en tillnärmning av sina lagar och andra författningar i den mån det behövs för att genomföra målet att ge brottsoffer en hög skyddsnivå, oberoende av i vilken medlemsstat de befinner sig.

- (5) Det är viktigt att brottsoffrens behov betraktas och hanteras med en helhetssyn och samordnat så att man undviker partiella eller inkonsekventa lösningar som kan leda till sekundär traumatisering.
- (6) Bestämmelserna i detta rambeslut begränsas därför inte till att tillgodose brottsoffrens intressen inom ramen för straffrättsliga förfaranden i strikt mening. De omfattar även vissa åtgärder för stöd till brottsoffer före eller efter det straffrättsliga förfarandet som kan mildra brottets verkningar.
- (7) Åtgärderna för stöd till brottsoffer, i synnerhet bestämmelserna om ersättning och medling, berör inte de särskilda lösningar som tillämpas i civilprocessrätten.
- (8) Det är nödvändigt att tillnärma de regler och den praxis som gäller för brottsoffrets ställning och grundläggande rättigheter, särskilt när det gäller rätten till en värdig behandling, rätten att informera och få information, rätten att förstå och bli förstådd, rätten till skydd på olika stadier av förfarandet och rätten till beaktande av att det är en nackdel att befinna sig i en annan medlemsstat än den där brottet begicks.
- (9) Bestämmelserna i detta rambeslut medför emellertid inte någon skyldighet för medlemsstaterna att se till att brottsoffer ges en behandling motsvarande den som ges parter i det rättsliga förfarandet.
- (10) Det är viktigt med insatser från specialiserade enheter och organisationer för stöd till brottsoffer såväl före som under och efter det straffrättsliga förfarandet.
- (11) De personer som kommer i kontakt med brottsoffer bör få lämplig och tillräcklig utbildning eftersom det är av avgörande betydelse både för brottsoffren och för att uppnå målen med det rättsliga förfarandet.
- (12) Det är lämpligt att utnyttja befintliga mekanismer för samordning av kontaktpunkter som bildar nätverk i medlemsstaterna, såväl inom rättsväsendet som mellan organisationer för stöd till brottsoffer.

<sup>(1)</sup> EGT C 243, 24.8.2000, s. 4.

<sup>(2)</sup> Yttrandet avgett den 12 december 2000 (ännu ej offentliggjort i EGT).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

##### Definitioner

I detta rambeslut används följande beteckningar med de betydelse som här anges:

- a) *brottsoffer*: varje fysisk person som har lidit skada, inklusive fysisk och mental skada, känslomässigt lidande, materiell förlust, som direkt förorsakats av handlingar eller underlåtelser som strider mot den straffrättsliga lagstiftningen i en medlemsstat.
- b) *organisation för stöd till brottsoffer*: en icke-statlig, i en medlemsstat lagligen etablerad organisation som under lämpliga förhållanden bedriver kostnadsfri stödverksamhet till brottsoffer som ett komplement till statens verksamhet på området.
- c) *straffrättsligt förfarande*: straffrättsligt förfarande i överensstämmelse med tillämplig nationell rätt.
- d) *rättsligt förfarande*: inte bara det straffrättsliga förfarandet utan även alla de kontakter som brottsoffret, i sin egenskap av brottsoffer, har med myndigheter, offentliga organ eller organisationer för stöd till brottsoffer, före, under eller efter det straffrättsliga förfarandet.
- e) *medling i straffrättsliga frågor*: strävan att före eller under det straffrättsliga förfarandet finna en förhandlingslösning mellan brottsoffret och förövaren av brottet, genom medling av en behörig person.

#### Artikel 2

##### Respekt och erkännande

1. Varje medlemsstat skall se till att brottsoffret får en verklig och lämplig roll i det straffrättsliga systemet. Den skall fortsätta att arbeta för att garantera att brottsoffren får en behandling som respekterar deras mänskliga värdighet under förfarandet och erkänna brottsoffrens rättigheter och legitima intressen inom ramen för straffrättsliga förfaranden.

2. Varje medlemsstat skall se till att särskilt utsatta brottsoffer får den särskilda behandling som på bästa sätt motsvarar deras situation.

#### Artikel 3

##### Förhör och framläggande av bevis

Varje medlemsstat skall säkerställa brottsoffrens möjlighet att höras under det rättsliga förfarandet och att lägga fram bevis.

Varje medlemsstat skall vidta lämpliga åtgärder för att se till att myndigheterna inte utsätter brottsoffer för fler förhör än vad som är nödvändigt för det straffrättsliga förfarandet.

#### Artikel 4

##### Rätten att få information

1. Varje medlemsstat skall se till att särskilt brottsoffer redan vid den första kontakten med brottsbekämpande organ, på ett sätt som bedöms som lämpligt och i möjligaste mån på allmänt

kända språk, får tillgång till relevant information för att kunna bevaka sina intressen. Denna information skall minst innehålla uppgifter om följande:

- a) Vilka myndigheter eller organisationer brottsoffren kan vända sig till för att få stöd.
- b) Vilken typ av stöd brottsoffren kan få.
- c) Var och hur brottsoffren kan anmäla ett brott.
- d) De olika delarna i det förfarande som följer på en anmälan och brottsoffrens roll i samband därmed.
- e) Hur och på vilka villkor brottsoffren kan få skydd.
- f) I vilken utsträckning och på vilka villkor ett brottsoffer kan få tillgång till
  - i) juridisk rådgivning, eller
  - ii) rättshjälp, eller
  - iii) varje annan form av rådgivning,om brottsoffren har rätt till det, när det gäller punkterna i och ii.
- g) Förutsättningar för ett brottsoffers rätt till ersättning.
- h) Om ett brottsoffer är bosatt i en annan stat, de särskilda mekanismer som denne kan åberopa för att skydda sina intressen.

2. Varje medlemsstat skall se till att ett brottsoffer som uttryckt önskemål därom, får information om

- a) den fortsatta handläggningen av brottsoffrets anmälan,
- b) relevanta fakta som, om åtal väcks, gör det möjligt för brottsoffret att få reda på hur det straffrättsliga förfarandet mot den åtalade personen förloper, i frågor som berör brottsoffret, utom i undantagsfall när detta kan skada den korrekta handläggningen av målet,
- c) domstolens beslut.

3. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att se till att beslut kan fattas om att vid behov informera brottsoffren vid frigivningen av den för brottet åtalade eller dömda personen, åtminstone när det föreligger fara för brottsoffren.

4. En medlemsstat som på eget initiativ lämnar sådan information som avses i punkterna 2 och 3, skall se till att brottsoffren har rätt att välja att inte ta emot den, såvida det enligt det tillämpliga straffrättsliga förfarandet inte är obligatoriskt att sådan information lämnas.

#### Artikel 5

##### Garanterad information

Varje medlemsstat skall vidta nödvändiga åtgärder för att i möjligaste mån minimera de kommunikationssvårigheter som har att göra med ett brottsoffers möjlighet att i egenskap av vittne eller part i förfarandet förstå eller delta i de relevanta skedena i det straffrättsliga förfarandet på ett sätt som är jämförbart med de åtgärder medlemsstaterna vidtar när det gäller svaranden.

*Artikel 6***Särskild hjälp till brottsoffret**

Varje medlemsstat skall se till att brottsoffer, kostnadsfritt när så är berättigat, får tillgång till rådgivning enligt artikel 4.1 f iii om sin roll under det rättsliga förfarandet, och i förekommande fall, till rättshjälp enligt artikel 4.1 f ii när de kan vara behöriga att uppträda som part i straffrättsliga förfaranden.

*Artikel 7***Brottsoffrens kostnader vid straffrättsliga förfaranden**

Varje medlemsstat skall, i enlighet med tillämpliga nationella föreskrifter, ge brottsoffer som uppträder som part eller som vittne möjlighet att få ersättning för kostnader som härrör från deras berättigade deltagande i straffrättsliga förfaranden.

*Artikel 8***Rätt till skydd**

1. Varje medlemsstat skall säkerställa adekvat skydd för brottsoffren och, vid behov, för deras familjer eller personer som är likställda med familjemedlemmar, när det gäller deras säkerhet och skyddet för privatlivet, så snart som de behöriga myndigheterna anser att det föreligger allvarlig risk för hämndaktioner eller om det finns starka indikationer på att deras privatliv kommer att utsättas för allvarliga och avsiktliga störningar.

2. I detta avseende och utan att det påverkar tillämpningen av punkt 4 skall varje medlemsstat säkerställa möjligheten att vidta lämpliga åtgärder, om så är nödvändigt, såsom en del av domstolsförfarandet, i syfte att skydda privatliv och identitet för brottsoffren, deras familjer eller personer som är likställda med familjemedlemmar.

3. Varje medlemsstat skall dessutom se till att brottsoffren och förövarna inte behöver komma i kontakt med varandra i domstolslokalerna, såvida inte de straffrättsliga förfarandena kräver sådan kontakt. Där så är lämpligt, och för detta ändamål, skall varje medlemsstat efterhand föreskriva att domstolslokalerna skall vara försedda med särskilda väntrum för brottsoffren.

4. Varje medlemsstat skall, när det är nödvändigt att skydda brottsoffer, särskilt de mest utsatta, mot följderna av att vittna offentligt, se till att de genom domstolsbeslut kan få vittna under sådana förhållanden som gör det möjligt att uppnå detta syfte, på varje sätt som är lämpligt och förenligt med de grundläggande principerna i lagstiftningen.

*Artikel 9***Rätt till ersättning inom ramen för straffrättsliga förfaranden**

1. Varje medlemsstat skall säkerställa att offret för en straffbar gärning inom rimlig tid och inom ramen för det straffrättsliga förfarandet har rätt att få ett beslut om ersättning från förövaren av brottet, utom då det i den nationella lagstift-

ningen, för vissa fall, föreskrivs att ersättning kommer att ges i annan ordning.

2. Varje medlemsstat skall vidta lämpliga åtgärder som underlättar och stödjer utbetalningen av adekvat ersättning till brottsoffren från förövaren.

3. De brottsoffret tillhöriga ägodelar som tagits i beslag under det rättsliga förfarandet och som kan återställas till brottsoffret skall återlämnas till brottsoffret utan dröjsmål såvida detta inte är omöjligt med hänsyn till det straffrättsliga förfarandet.

*Artikel 10***Medling under straffrättsliga förfaranden**

1. Varje medlemsstat skall sträva efter att främja medling under straffrättsliga förfaranden om den anser brottet lämpligt för denna form av åtgärd.

2. Varje medlemsstat skall se till att det under straffrättsliga förfaranden är möjligt att ta hänsyn till varje överenskommelse som har ingåtts mellan brottsoffret och förövaren genom medling.

*Artikel 11***Brottsoffer som är bosatta i en annan medlemsstat**

1. Varje medlemsstat skall se till att dess behöriga myndigheter kan vidta lämpliga åtgärder för att minimera de svårigheter som uppstår när brottsoffret är bosatt i en annan stat än den där brottet inträffade, särskilt när det gäller rättsliga förfaranden. I detta syfte bör de behöriga myndigheterna särskilt kunna

— besluta om möjligheten för brottsoffret att lämna vittnesmål omedelbart efter det att brottet förövats,

— i största möjliga utsträckning utnyttja de bestämmelser om videokonferenser och telefonkonferenser som fastställs i artiklarna 10 och 11 i Europeiska unionens konvention om ömsesidig rättslig hjälp i brottmål av den 29 maj 2000 <sup>(1)</sup> för att höra vittnen som är bosatta utomlands.

2. Varje medlemsstat skall se till att brottsoffer som har blivit utsatta för brott i en annan medlemsstat än den där de är bosatta kan göra en anmälan till de behöriga myndigheterna i den stat där de är bosatta, när de inte kunnat göra detta i den stat där brottet har begåtts eller om de, vid ett grovt brott, inte har velat göra en anmälan där.

Den behöriga myndighet dit anmälan har gjorts skall, om myndigheten inte själv kan utöva sin behörighet i detta avseende, utan dröjsmål översända anmälan till den behöriga myndigheten på det territorium där brottet begicks. Denna anmälan skall behandlas i enlighet med nationell rätt i den stat där brottet begicks.

*Artikel 12***Samarbete mellan medlemsstater**

Varje medlemsstat skall stödja, utveckla och förbättra samarbetet mellan medlemsstaterna för att underlätta ett effektivare tillvaratagande av brottsoffrens intressen under straffrättsliga förfaranden, vare sig det görs i form av nätverk som är direkt knutna till rättsväsendet eller genom sådana som bygger på förbindelser mellan organisationer till stöd för brottsoffer.

<sup>(1)</sup> EGT C 197, 12.7.2000, s. 1.

*Artikel 13***Specialtjänster och organisationer till stöd för brottsoffer**

1. Varje medlemsstat skall, i samband med rättsliga förfaranden, främja anlita av stödsystem som har ansvaret för ett första mottagande av brottsoffren och för att därefter stödja och bistå dem, antingen genom att tillhandahålla särskilt utbildade personer inom offentliga organ eller genom att erkänna och finansiera organisationer till stöd för brottsoffer.

2. Varje medlemsstat skall uppmuntra åtgärder som vid de rättsliga förfarandena vidtas av sådan personal eller av organisationer till stöd för brottsoffer, särskilt när det gäller att

- a) informera brottsoffren,
- b) se till att brottsoffren får det stöd som deras omedelbara behov kräver,
- c) medfölja brottsoffren, vid behov och när detta är möjligt, under straffrättsliga förfaranden,
- d) biträda brottsoffren, på deras begäran, efter avslutade straffrättsliga förfaranden.

*Artikel 14***Utbildning för de personer som medverkar i rättsliga förfaranden eller som på annat sätt har kontakt med brottsoffer**

1. Varje medlemsstat skall genom sina offentliga organ eller genom att finansiera organisationer till stöd för brottsoffer, uppmuntra initiativ som gör det möjligt för personer som medverkar i rättsliga förfaranden eller som på annat sätt har kontakt med brottsoffren att få en lämplig utbildning med särskild tonvikt vid de mest utsatta gruppernas behov.

2. Punkt 1 skall särskilt gälla personal inom polisen och yrkesverksamma inom rättsväsendet.

*Artikel 15***Praktiska förhållanden när det gäller brottsoffrens situation under rättsliga förfaranden**

1. Varje medlemsstat skall stödja att nödvändiga förutsättningar gradvis skapas – i fråga om rättsliga förfaranden i allmänhet och i fråga om lokaler där ett straffrättsligt förfarande kan inledas i synnerhet – för att försöka förebygga sekundär traumatisering och undvika att brottsoffren utsätts för onödiga påtryckningar. Det gäller i synnerhet att garantera ett lämpligt första mottagande av brottsoffren, och att skapa

sådana förhållanden som är anpassade till deras situation i lokalerna.

2. Vid tillämpningen av punkt 1 skall varje medlemsstat särskilt beakta lokaler vid domstolar, polismyndigheter, offentliga organ och organisationer till stöd för brottsoffer.

*Artikel 16***Territoriellt tillämpningsområde**

Detta rambeslut skall tillämpas på Gibraltar.

*Artikel 17***Genomförande**

Varje medlemsstat skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta rambeslut

- när det gäller artikel 10, senast den 22 mars 2006,
- när det gäller artiklarna 5 och 6, senast den 22 mars 2004,
- när det gäller övriga artiklar, senast den 22 mars 2002.

*Artikel 18***Utvärdering**

Varje medlemsstat skall vid de tidpunkter som avses i artikel 16 till rådets generalsekretariat och till kommissionen överlämna texterna till de bestämmelser varigenom kraven enligt detta rambeslut har omsatts i nationell lagstiftning. Rådet skall senast ett år efter dessa tidpunkter utvärdera de åtgärder som medlemsstaterna har vidtagit för att följa detta rambeslut genom en rapport från generalsekretariatet på grundval av uppgifter från medlemsstaterna och en skriftlig rapport från kommissionen.

*Artikel 19***Ikraftträdande**

Detta rambeslut träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 15 mars 2001.

På rådets vägnar

M-I. KLINGVALL

Ordförande

## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 551/2001**  
**av den 21 mars 2001**  
**om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångsriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT  
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 22 mars 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 mars 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 21 mars 2001 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land (!)	Schablonvärde vid import	
0702 00 00	052	113,2	
	204	44,1	
	212	106,0	
	999	87,8	
0707 00 05	052	148,6	
	999	148,6	
0709 10 00	220	255,0	
	999	255,0	
0709 90 70	052	126,4	
	204	121,3	
	999	123,8	
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	68,0	
	204	49,3	
	212	56,2	
	220	58,8	
	624	56,7	
	999	57,8	
0805 30 10	052	57,2	
	600	60,6	
	999	58,9	
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	91,2	
	388	90,5	
	400	84,2	
	404	94,8	
	508	89,7	
	512	96,7	
	528	90,3	
	720	115,7	
	728	105,3	
	999	95,4	
	0808 20 50	388	70,6
		512	65,3
		528	70,5
999		68,8	

(!) Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2032/2000 (EGT L 243, 28.9.2000, s. 14). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".



**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 552/2001****av den 21 mars 2001****om fastställande av det maximala exportbidraget för vitsocker med avseende på den trettioandra delanbudsinfordran som utfärdas inom ramen för den stående anbudsinfordran som föreskrivs i förordning (EG) nr 1531/2000**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2038/1999 av den 13 september 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1527/2000<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 18.5 tredje stycket i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 1531/2000 av den 13 juli 2000 om en stående anbudsinfordran för att fastställa importavgifter och/eller exportbidrag för vitsocker<sup>(3)</sup>, krävs att delanbudsinfordringar skall utfärdas för export av detta socker.
- (2) I enlighet med artikel 9.1 i förordning (EG) nr 1531/2000 skall ett maximalt exportbidrag fastställas för den aktuella delanbudsinfordran i förekommande fall, med hänsyn särskilt till situationen och den förutsebara

utvecklingen i gemenskapen och på världsmarknaden i fråga om socker.

- (3) Efter en granskning av de anbud som har lämnats in till följd av den trettioandra delanbudsinfordran bör de bestämmelser som anges i artikel 1 fastställas.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Med avseende på den trettioandra delanbudsinfordran för vitsocker som utfärdas i enlighet med förordning (EG) nr 1531/2000 skall det maximala beloppet för exportbidrag fastställas till 45,658 EUR/100 kg.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 22 mars 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 mars 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 252, 25.9.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 175, 14.7.2000, s. 59.

<sup>(3)</sup> EGT L 175, 14.7.2000, s. 69.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 553/2001**

av den 21 mars 2001

**om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2038/1999 av den 13 september 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1527/2000<sup>(2)</sup>,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1422/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av melass inom sockersektorn och om ändring av förordning (EEG) nr 785/68<sup>(3)</sup>, särskilt artiklarna 1.2 och 3.1 i denna, och

med beaktande av följande:

- (1) I förordning (EG) nr 1422/95 föreskrivs att cif-importpriset för melass, i fortsättningen kallat "representativt pris" skall fastställas i enlighet med kommissionens förordning (EEG) nr 785/68<sup>(4)</sup>. Detta pris bör fastställas för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i den förordningen.
- (2) Det representativa priset för melass beräknas för ett gränsövergångsställe i gemenskapen, i detta fall Amsterdam. Detta pris bör beräknas med utgångspunkt i de mest förmånliga uppköpsmöjligheterna på världsmarknaden, vilka fastställs på grundval av noteringarna eller priserna på den marknaden, justerade efter eventuella kvalitetsskillnader i förhållande till standardkvaliteten. Standardkvaliteten för melass har definierats i förordning (EEG) nr 785/68.
- (3) Vid fastställandet av de mest förmånliga uppköpsmöjligheterna på världsmarknaden bör hänsyn tas till all information om anbud på världsmarknaden, priser som registrerats på viktigare marknader i tredje land och försäljningskontrakt som ingåtts i internationell handel och som kommit till kommissionens kännedom antingen direkt eller via medlemsstaterna. I enlighet med artikel 7 i förordning (EEG) nr 785/68 får detta fastställande bygga på genomsnittet av flera priser, på villkor att detta genomsnitt kan betraktas som representativt för den faktiska marknadsutvecklingen.
- (4) Informationen skall inte beaktas när det inte är fråga om varor av sund och god marknadsmässig kvalitet eller om det pris som anges i anbudet endast gäller en liten

kvantitet och inte är representativt för marknaden. Dessutom skall det bortses från anbudspriser som inte kan antas vara representativa för den faktiska marknadsutvecklingen.

- (5) För att få upplysningar om melass av standardkvalitet som är jämförbara måste, allt efter den erbjudna melassens kvalitet, priserna höjas eller sänkas i förhållande till de resultat som erhållits i enlighet med artikel 6 i förordning (EEG) nr 785/68.
- (6) Ett representativt pris får i undantagsfall förbli oförändrat under en begränsad period när det anbudspris som legat till grund för det föregående fastställandet av det representativa priset inte har kommit till kommissionens kännedom och de anbudspriser som finns tillgängliga inte verkar vara tillräckligt representativa för den faktiska marknadsutvecklingen och skulle medföra plötsliga och väsentliga förändringar av det representativa priset.
- (7) När det finns en skillnad mellan utlösningspriset för produkten i fråga och det representativa priset bör tilläggsbeloppen för import fastställas på de villkor som anges i artikel 3 i förordning (EG) nr 1422/95. Om importtullen upphävs tillfälligt i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 bör särskilda belopp fastställas för dessa tullar.
- (8) Tillämpningen av dessa bestämmelser medför att de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av produkterna i fråga bör fastställas så som anges i bilagan till denna förordning.
- (9) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas vid import av den produkt som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1422/95 fastställs i enlighet med bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 22 mars 2001.

<sup>(1)</sup> EGT L 252, 25.9.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 175, 14.7.2000, s. 59.

<sup>(3)</sup> EGT L 141, 24.6.1995, s. 12.

<sup>(4)</sup> EGT L 145, 27.6.1968, s. 12.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 mars 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

---

BILAGA

**till kommissionens förordning av den 21 mars 2001 om fastställande av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av melass inom sockersektorn**

(i euro)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Den tull som skall tas ut på grund av det upphävande som avses i artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 per 100 kg nettovikt av produkten i fråga <sup>(2)</sup>
1703 10 00 <sup>(1)</sup>	9,31	—	0
1703 90 00 <sup>(1)</sup>	11,31	—	0

<sup>(1)</sup> Fastställande för den standardkvalitet som definieras i artikel 1 i den ändrade förordningen (EEG) nr 785/68.

<sup>(2)</sup> Detta belopp skall i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 1422/95 ersätta den tullsats som Gemensamma tulltaxan föreskriver för dessa produkter.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 554/2001****av den 21 mars 2001****om fastställande av exportbidrag för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2038/1999 av den 13 september 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1527/2000<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 18.5 andra stycket, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 18 i förordning (EG) nr 2038/1999 föreskrivs att skillnaden mellan prisnoteringarna eller priserna på världsmarknaden för de produkter som räknas upp i artikel 1.1 a i samma förordning och priserna för dessa produkter inom gemenskapen får täckas av ett exportbidrag.
- (2) I förordning (EG) nr 2038/1999 föreskrivs att när exportbidrag för vitsocker och råsocker som exporteras i odenaturerat och obearbetat skick fastställs måste hänsyn tas till sockersituationen i gemenskapen och på världsmarknaden, och särskilt till de pris- och kostnadsfaktorer som anges i artikel 19 i den förordningen. I samma artikel föreskrivs att hänsyn även skall tas till den ekonomiska aspekten av den föreslagna exporten.
- (3) Exportbidraget för råsocker måste fastställas i förhållande till standardkvaliteten. Denna definieras i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 431/68 av den 9 april 1968 om fastställande av en standardkvalitet för råsocker samt av gemenskapens gränsövergångsställe för beräkning av cif-pris för socker<sup>(3)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 3290/94<sup>(4)</sup>. Dessutom bör detta exportbidrag fastställas i enlighet med artikel 19.4 i förordning (EG) nr 2038/1999. Kandisocker definieras i kommissionens förordning (EG) nr 2135/95 av den 7 september 1995 om

tillämpningsföreskrifter för beviljande av exportbidrag vid sockerexport<sup>(5)</sup>. Det exportbidrag som beräknas på detta sätt för socker som innehåller arom- eller färgtillsatser måste tillämpas på sackarosinnehållet och följaktligen fastställas per 1 % av innehållet.

- (4) Situationen på världsmarknaden eller vissa marknadens särskilda krav kan göra det nödvändigt att variera exportbidraget för socker efter destinationen.
- (5) I särskilda fall får exportbidraget fastställas genom andra rättsakter.
- (6) Exportbidraget måste fastställas varannan vecka. Det får ändras under mellantiden.
- (7) Tillämpningen av de bestämmelser som föreskrivs ovan på den nuvarande situationen på sockermarknaden, särskilt på prisnoteringar eller priser på socker inom gemenskapen och på världsmarknaden innebär att exportbidraget bör vara det som anges i bilagan till denna förordning.
- (8) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Exportbidragen för de produkter som räknas upp i artikel 1.1 a i förordning (EG) nr 2038/1999 och som exporteras i odenaturerat och obearbetat skick skall vara de belopp som anges i bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 22 mars 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 mars 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 252, 25.9.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 175, 14.7.2000, s. 59.

<sup>(3)</sup> EGT L 89, 10.4.1968, s. 3.

<sup>(4)</sup> EGT L 349, 31.12.1994, s. 105.

<sup>(5)</sup> EGT L 214, 8.9.1995, s. 16.

## BILAGA

## till kommissionens förordning av den 21 mars 2001 om fastställande av exportbidragen för vitsocker och råsocker som exporteras i obearbetat skick

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
1701 11 90 9100	A00	EUR/100 kg	39,35 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9910	A00	EUR/100 kg	35,62 <sup>(1)</sup>
1701 11 90 9950	A00	EUR/100 kg	<sup>(2)</sup>
1701 12 90 9100	A00	EUR/100 kg	39,35 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9910	A00	EUR/100 kg	35,62 <sup>(1)</sup>
1701 12 90 9950	A00	EUR/100 kg	<sup>(2)</sup>
1701 91 00 9000	A00	EUR/1 % sackaros × 100 kg nettoprodukt	0,4278
1701 99 10 9100	A00	EUR/100 kg	42,78
1701 99 10 9910	A00	EUR/100 kg	42,63
1701 99 10 9950	A00	EUR/100 kg	42,63
1701 99 90 9100	A00	EUR/1 % sackaros × 100 kg nettoprodukt	0,4278

<sup>(1)</sup> Tillämpligt på råsocker med utbyte på 92 %. Om utbytet är ett annat än 92 % skall det tillämpliga exportbidraget beräknas i enlighet med bestämmelserna i artikel 19.4 i förordning (EG) nr 2038/1999.

<sup>(2)</sup> Fastställande upphävt genom kommissionens förordning (EEG) nr 2689/85 (EGT L 255, 26.9.1985, s. 12), ändrad genom förordning (EEG) nr 3251/85 (EGT L 309, 21.11.1985, s. 14).

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2032/2000 (EGT L 243, 28.9.2000, s. 14).

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 555/2001****av den 21 mars 2001****om öppnandet av anbudsförfarande för sänkning av importtullar på majs till Portugal från tredje land**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1766/92 av den 30 juni 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för spannmål<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1666/2000<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 12.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I och med genomförandet av jordbruksavtalet som slöts inom ramen för de multilaterala handelsförhandlingarna i Uruguayrundan, har gemenskapen åtagit sig att till Portugal importera en viss kvantitet majs.
- (2) I kommissionens förordning (EG) nr 1839/95 av den 26 juli 1995 med tillämpningsföreskrifter för tullkvoter vad gäller de särskilda ordningar för import av respektive majs och sockerhirs till Spanien och majs till Portugal<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2235/2000<sup>(4)</sup> fastställs de regler gällande förvaltningen av dessa speciella arrangemang. I denna förordning fastställs de specifika kompletterande regler som är nödvändiga för att verkställa anbudsförfarandet, särskilt de som rör upprättande och frisläppande av den säkerhet som skall ställas av aktörerna för att garantera att de iakttar sina åtaganden, speciellt vad gäller åtaganden om bearbetning eller användning av den importerade produkten på den portugisiska marknaden.
- (3) Med anledning av behovet på den portugisiska marknaden i dagsläget är det lämpligt att öppna ett anbudsförfarande för en avgiftssänkning för importtullar på majs inom ramen för den särskilda importordningen.
- (4) Då handeln på Donau tillfälligt har avbrutits, kan transporten till Iberiska halvön av majs med ursprung i länderna längs denna flod inte längre ske sjövägen, något som fördyrat den betydligt. För handeln i fråga avspeglar importtullen därför inte längre de reella trans-

portkostnaderna. Man bör därför föreskriva en kompletterande sänkning av importtullen, som tar hänsyn till detta vid de anbudsförfaranden som öppnas med den här förordningen.

- (5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Anbudsförfarande för sänkning av tull vidtas enligt artikel 10.2 i förordning (EEG) nr 1766/92 för import av majs till Portugal.
2. Anbudsförfarandet är öppet till den 31 maj 2001. Under denna period vidtas anbudsförfarande veckovis för vilken kvantiteterna och datumen för inlämnandet av anbud avgörs i avin om anbudsförfarande.
3. Reglerna i förordning (EG) nr 1839/95 skall tillämpas så länge inga bestämmelser i denna förordning säger annorlunda.

*Artikel 2*

De importlicenser som utfärdas inom ramen för dessa anbudsförfaranden är giltiga i femtio dagar från och med dagen för utfärdandet, enligt artikel 10.4 i förordning (EG) nr 1839/95.

*Artikel 3*

För import med ursprung i de länder längs Donau som saknar förbindelse med havet skall den nedsättning av tullen som beviljas vid anbudsförfarandena ökas med tio euro per ton.

*Artikel 4*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 mars 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 177, 28.7.1995, s. 4.

<sup>(4)</sup> EGT L 256, 10.10.2000, s. 13.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 556/2001**

av den 21 mars 2001

**om ändring av förordning (EG) nr 2316/1999 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 1251/1999 om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jordbruksgrödor, beträffande arealuttag samt förteckningen över stödberättigande lin- och hampsorter**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1251/1999 av den 17 maj 1999 om upprättande av ett stödsystem för producenter av vissa jordbruksgrödor<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1672/2000<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 9 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens förordning (EG) nr 2316/1999<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2860/2000<sup>(4)</sup>, fastställs tillämpningsföreskrifterna för förordning (EG) nr 1251/1999 beträffande villkoren för att bevilja arealstöd för vissa jordbruksgrödor och villkoren för arealuttag.
- (2) I artikel 18 begränsas stödberättigandet till uttagna arealer som under föregående år har odlats för att ge skörd till arealer som har tagits ur bruk enligt förordning (EG) nr 1251/1999 och till arealer som inte har brukats för odling av jordbruksgrödor eller som har beskogats i enlighet med lagstiftningen om landsbygdsutveckling.
- (3) Under den långa tid som förflutit sedan villkoren infördes har de i praktiken blivit överflödiga. Att kontrollera reglerna innebär dessutom ett betydande arbete som inte är proportionerligt till åtgärdens syfte. Att avskaffa dessa begränsningar innebär alltså en förenkling av lagstiftningen.
- (4) Nya sorter av lin och hampa för fiberframställning bör anses berättiga till stöd. De bör alltså föras in som

stödberättigande sorter i förteckningen i bilaga XII till förordning (EG) nr 2316/1999.

- (5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förordning (EG) nr 2316/1999 ändras på följande sätt:

1. Artikel 18 skall ersättas med följande:

*"Artikel 18*

Med 'arealuttag' avses att en areal som berättigar till arealstöd tas ur bruk enligt artikel 7 i förordning (EG) nr 1251/1999."

2. I punkt 1 i bilaga XII skall linsorterna "Adelie" och "Caesar Augustus", odlade för fiberframställning, läggas till.
3. I punkt 2a i bilaga XII skall hampsorten "Uso 31", odlade för fiberframställning, läggas till.
4. I punkt 2b i bilaga XII skall hampsorten "Delta-Ilosa", odlade för fiberframställning, läggas till och sorten "Uso 31" strykas.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning skall tillämpas från och med regleringsåret 2001/2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 mars 2001.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 160, 26.6.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 193, 29.7.2000, s. 13.

<sup>(3)</sup> EGT L 280, 30.10.1999, s. 43.

<sup>(4)</sup> EGT L 332, 28.12.2000, s. 63.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 557/2001****av den 21 mars 2001****om upphävande av förordning (EG) nr 284/2001 och om ändring av förordning (EEG) nr 1627/89 om uppköp av nötkött genom anbudsinfördran**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 47.8 i denna, och av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 284/2001 av den 9 februari 2001 om inledande av intervention i enlighet med artikel 47.5 i förordning (EG) nr 1254/1999<sup>(2)</sup> och kommissionens förordning (EEG) nr 1627/89 av den 9 juni 1989 om uppköp av nötkött genom anbudsinfördran<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 376/2001<sup>(4)</sup>, inleds uppköp av vissa kvalitetsgrupper genom anbudsinfördran i vissa medlemsstater eller regioner i en medlemsstat.
- (2) Tillämpningen av artikel 47.3–47.5 i förordning (EG) nr 1254/1999 och behovet av att begränsa intervention till uppköp av de kvantiteter som behövs för att garantera marknaden ett rimligt stöd medför, på grundval av de priser kommissionen har kännedom om, upphävande av

förordning (EG) nr 284/2001 och att förteckningen över de medlemsstater eller regioner i en medlemsstat där uppköp genom anbudsinfördran inletts, liksom de kvalitetsgrupper som kan komma i fråga för intervention, bör ändras i enlighet med bilagan till denna förordning.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Förordning (EG) nr 284/2001 upphör att gälla.

*Artikel 2*

Bilagan till förordning (EEG) nr 1627/89 skall ersättas med bilagan till den här förordningen.

*Artikel 3*

Denna förordning träder i kraft den 22 mars 2001.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 21 mars 2001.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 160, 26.6.1999, s. 21.

<sup>(2)</sup> EGT L 41, 10.2.2001, s. 24.

<sup>(3)</sup> EGT L 159, 10.6.1989, s. 36.

<sup>(4)</sup> EGT L 55, 24.2.2001, s. 49.



ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

**Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 1627/89**

**Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1627/89**  
**Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1627/89 genannten Qualitätsgruppen**

**Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89**

**Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1627/89**

**États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1<sup>er</sup> paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1627/89**

**Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 1627/89**

**In artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1627/89 bedoelde lidstaten of gebieden van een lidstaat en kwaliteitsgroepen**

**Estados-Membros ou regiões de Estados-Membros e grupos de qualidades referidos no n.º 1 do artigo 1.º do Regulamento (CEE) n.º 1627/89**

**Jäsenvaltiot tai alueet ja asetuksen (ETY) N:o 1627/89 1 artiklan 1 kohdan tarkoittamat laaturyhmät**  
**Medlemsstater eller regioner och kvalitetsgrupper som avses i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 1627/89**

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A			Categoría C		
Medlemsstat eller region	Kategori A			Kategori C		
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A			Kategorie C		
Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους	Κατηγορία Α			Κατηγορία Γ		
Member States or regions of a Member State	Category A			Category C		
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A			Catégorie C		
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A			Categoria C		
Lidstaat of gebied van een lidstaat	Categorie A			Categorie C		
Estados-Membros ou regiões de Estados-Membros	Categoria A			Categoria C		
Jäsenvaltiot tai alueet	Luokka A			Luokka C		
Medlemsstater eller regioner	Kategori A			Kategori C		
	U	R	O	U	R	O
Belgique/België	×	×	×			
Danmark		×	×			
Deutschland	×	×	×			
España	×	×	×			
France	×	×	×			×
Ireland				×	×	×
Italia	×	×	×			
Österreich	×	×	×	×	×	×
Nederland		×	×			

**RÅDETS DIREKTIV 2001/23/EG**

av den 12 mars 2001

**om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om skydd för arbetstagares rättigheter vid överlåtelse av företag, verksamheter eller delar av företag eller verksamheter**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 94 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande <sup>(1)</sup>,med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande <sup>(2)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Rådets direktiv 77/187/EEG av den 14 februari 1977 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om skydd för arbetstagares rättigheter vid överlåtelse av företag, verksamheter eller delar av företag eller verksamheter <sup>(3)</sup> har undergått omfattande ändringar <sup>(4)</sup>. För att skapa klarhet och överskådlighet bör därför det direktivet kodifieras.
- (2) På både nationell nivå och gemenskapsnivå medför den ekonomiska utvecklingen förändringar i företagsstrukturer genom att företag, verksamheter eller delar av företag eller verksamheter genom lagenlig överlåtelse eller fusion övergår till andra arbetsgivare.
- (3) Det är nödvändigt att utarbeta bestämmelser till skydd för arbetstagarna vid byte av arbetsgivare, särskilt för att säkerställa att deras rättigheter skyddas.
- (4) Det finns fortfarande skillnader mellan medlemsstaterna beträffande omfattningen av arbetstagarnas skydd i detta avseende, och dessa skillnader bör minskas.
- (5) I gemenskapsstadgan om arbetstagarens grundläggande sociala rättigheter (den sociala stadgan), som antogs den 9 december 1989 föreskrivs följande i punkterna 7, 17 och 18: "Fullbordandet av den inre marknaden måste leda till en förbättring av levnads- och arbetsförhållanden för arbetstagare inom Europeiska gemenskapen. Där så är nödvändigt, skall förbättringen omfatta vissa delar av reglerna rörande anställningsförhållandet, som t.ex. förfaranden vid kollektiva uppsägningar och konkurs. Frågor om information, samråd och medbestämmande för arbetstagare måste utvecklas på lämpligt sätt, med hänsyn till den praxis som råder i de olika medlemsstaterna. Information, samråd och medbestämmande skall ske i god tid, särskilt i följande fall: Vid omstruktureringar inom företag eller fusioner som påverkar arbetstagarnas sysselsättning".

- (6) Rådet antog 1977 direktiv 77/187/EEG för att främja en harmonisering av sådan relevant nationell lagstiftning som skyddar arbetstagarnas rättigheter och som föreskriver att överlåtare och förvärvare i god tid skall informera arbetstagarrepresentanterna och samråda med dem.
- (7) Det direktivet har senare ändrats mot bakgrund av den inre marknadens effekter, tendenserna i medlemsstaternas lagstiftning när det gäller hjälp till företag med ekonomiska svårigheter, EG-domstolens rättspraxis, rådets direktiv 75/129/EEG av den 17 februari 1975 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kollektiva uppsägningar <sup>(5)</sup> och den lagstiftning som redan är i kraft i de flesta medlemsstater.
- (8) Hänsyn till rättssäkerhet och insyn krävde att det rättsliga begreppet överlåtelse klargjordes mot bakgrund av EG-domstolens rättspraxis. Det klagörandet ändrade inte direktivets räckvidd, såsom denna hade uttolkats av domstolen.
- (9) I den sociala stadgan erkänns betydelsen av att bekämpa alla slag av diskriminering, särskilt de som är grundade på kön, hudfärg, ras, åsikter eller tro.
- (10) Detta direktiv får inte påverka medlemsstaternas förpliktelser vad gäller de tidsfrister för införlivande av direktiven som fastställs i bilaga I del B.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## KAPITEL I

**Räckvidd och definitioner***Artikel 1*

1. a) Detta direktiv skall tillämpas vid överlåtelse av ett företag, en verksamhet eller en del av ett företag eller en verksamhet till en annan arbetsgivare genom lagenlig överlåtelse eller fusion.
- b) Med förbehåll för vad som sägs under a och i nedan följande bestämmelser i denna artikel, skall med överlåtelse enligt detta direktiv förstås överlåtelse av en ekonomisk enhet, som behåller sin identitet och varmed förstås en organiserad gruppering av tillgångar vars syfte är att bedriva ekonomisk verksamhet, vare sig denna utgör huvud- eller sidoverksamhet.

<sup>(1)</sup> Yttrandet avgivet den 25 oktober 2000 (ännu ej offentliggjort i EGT).<sup>(2)</sup> EGT C 367, 20.12.2000, s. 21.<sup>(3)</sup> EGT L 61, 5.3.1977, s. 26.<sup>(4)</sup> Se bilaga I del A.<sup>(5)</sup> EGT L 48, 22.2.1975, s. 29. Direktivet ersatt av direktiv 98/59/EG (EGT L 225, 12.8.1998, s. 16).

- c) Detta direktiv skall tillämpas på offentliga och privata företag som bedriver ekonomisk verksamhet, med eller utan vinstsyfte. En administrativ omorganisation av offentliga förvaltningsmyndigheter eller en överlåtelse av administrativa funktioner mellan offentliga förvaltningsmyndigheter skall inte betraktas som en överlåtelse enligt detta direktiv.
2. Detta direktiv skall tillämpas om och i den mån företaget, verksamheten eller den del av företaget eller verksamheten skall överlåtas ligger inom fördragets territoriella räckvidd.
3. Detta direktiv skall inte tillämpas på sjögående fartyg.

#### Artikel 2

1. I detta direktiv avses med
- a) *överlåtare*: varje fysisk eller juridisk person som till följd av en överlåtelse enligt artikel 1.1 upphör att vara arbetsgivare i företaget, verksamheten eller en del av företaget eller verksamheten,
- b) *förvärvare*: varje fysisk eller juridisk person som till följd av en överlåtelse enligt artikel 1.1 blir arbetsgivare i företaget, verksamheten eller en del av företaget eller verksamheten,
- c) *arbetstagarrepresentanter* och liknande uttryck: arbetstagarrepresentanter enligt medlemsstaternas lagar eller praxis,
- d) *arbetstagare*: varje person som i den berörda medlemsstaten åtnjuter skydd som arbetstagare enligt den nationella lagstiftningen rörande anställningsförhållandet.
2. Detta direktiv skall inte påverka nationell lagstiftning när det gäller definitionen av anställningsavtal eller anställningsförhållanden.

Medlemsstaterna får emellertid inte utesluta anställningsavtal eller anställningsförhållanden från detta direktivs räckvidd enbart på grund av följande:

- a) Antalet arbetstimmar som utförs eller skall utföras.
- b) Anställningsförhållandet regleras av ett tidsbegränsat anställningsavtal enligt artikel 1.1 i rådets direktiv 91/383/EEG av den 25 juni 1991 om komplettering av åtgärderna för att främja förbättringar av säkerhet och hälsa på arbetsplatsen för arbetstagare med tidsbegränsat anställningsförhållande eller tillfälligt anställningsförhållande <sup>(1)</sup>.
- c) Anställningsförhållandena är tillfälliga enligt artikel 1.2 i direktiv 91/383/EEG och det företag, den verksamhet eller den del av ett företag eller en verksamhet som överlåts är, eller är del av, en verksamhet som hyr ut arbetskraft och som är arbetsgivaren.

#### KAPITEL II

### Skydd för arbetstagarernas rättigheter

#### Artikel 3

1. Överlåtarens rättigheter och skyldigheter på grund av ett anställningsavtal eller ett anställningsförhållande som gäller vid

<sup>(1)</sup> EGT L 206, 29.7.1991, s. 19.

tidpunkten för överlåtelsen skall till följd av en sådan överlåtelse övergå på förvärvaren.

Medlemsstaterna får föreskriva att överlåtaren och förvärvaren efter tidpunkten för överlåtelsen skall vara solidariskt ansvariga för de skyldigheter som före överlåtelse tidpunkten har uppkommit på grund av ett anställningsavtal eller ett anställningsförhållande som gällde vid överlåtelse tidpunkten.

2. Medlemsstaterna får besluta om lämpliga åtgärder för att se till att överlåtaren informerar förvärvaren om alla rättigheter och skyldigheter som kommer att överlåtas på förvärvaren enligt denna artikel, i den mån dessa rättigheter och skyldigheter är eller borde ha varit kända för överlåtaren när överlåtelsen skedde. Om överlåtaren underlåter att informera förvärvaren om en sådan rättighet eller skyldighet skall detta inte påverka överlåtelsen av den rättigheten eller skyldigheten eller någon av arbetstagares rättigheter gentemot förvärvaren och/eller överlåtaren med avseende på den rättigheten eller skyldigheten.

3. Efter överlåtelsen skall förvärvaren vara bunden av villkoren i löpande kollektivavtal på samma sätt som överlåtaren var bunden av dessa villkor till dess att avtalets giltighetstid har löpt ut eller ett nytt kollektivavtal har börjat gälla.

Medlemsstaterna får begränsa den period under vilken de skall vara bundna av ett sådant avtal, med det förbehållet att den inte får vara kortare än ett år.

4. a) Om inte medlemsstaterna föreskriver något annat skall punkterna 1 och 3 inte tillämpas när det gäller arbetstagarernas rätt till ålders-, invaliditets- eller efterlevandeförmåner på grund av sådana kompletterande pensionsystem för ett företag eller mellan företag som ligger utanför medlemsstaternas nationella författningsreglerade socialförsäkringssystem.

b) Även om de inte i enlighet med a föreskriver att punkterna 1 och 3 skall tillämpas på dessa rättigheter, skall medlemsstaterna besluta om nödvändiga åtgärder för att skydda arbetstagarernas intressen samt de personers intressen som när överlåtelsen sker inte längre är anställda i överlåtarens verksamhet, såvitt avser rättigheter som omedelbart eller i framtiden berättigar dem till åldersförmåner, inklusive efterlevandeförmåner, på grund av sådana kompletterande pensionsystem som avses i a.

#### Artikel 4

1. En överlåtelse av ett företag, en verksamhet eller en del av ett företag eller en verksamhet skall inte i sig utgöra skäl för uppsägning från överlåtarens eller förvärvarens sida. Denna bestämmelse skall dock inte hindra uppsägningar som görs av ekonomiska, tekniska eller organisatoriska skäl, och som innefattar förändringar i arbetsstyrkan.

Medlemsstaterna får föreskriva att första stycket inte skall tillämpas på särskilda kategorier av arbetstagare som inte omfattas av medlemsstaternas lagar eller praxis i fråga om skydd mot uppsägning.

2. Om anställningsavtalet eller anställningsförhållandet upphör därför att överlåtelsen medför en väsentlig förändring av arbetsvillkoren som är till nackdel för arbetstagaren, skall arbetsgivaren anses ansvarig för att anställningsavtalet eller anställningsförhållandet upphörde.

#### Artikel 5

1. Om inte medlemsstaterna föreskriver något annat skall artiklarna 3 och 4 inte tillämpas på överlåtelse av företag, verksamhet eller del av företag eller verksamhet om överlåtaren är föremål för konkursförfarande eller något motsvarande insolvensförfarande, som inletts i syfte att likvidera överlåtarens tillgångar och som står under tillsyn av en behörig offentlig myndighet (som kan vara en konkursförvaltare som utsetts av en behörig offentlig myndighet).

2. När artiklarna 3 och 4 är tillämpliga på en överlåtelse under ett insolvensförfarande som har inletts mot överlåtaren (oavsett om detta förfarande har inletts i syfte att likvidera överlåtarens tillgångar) och under förutsättning att detta förfarande står under tillsyn av en behörig offentlig myndighet (som kan vara en konkursförvaltare enligt nationell lagstiftning), kan en medlemsstat föreskriva

a) att överlåtarens skulder på grund av ett anställningsavtal eller ett anställningsförhållande och som skall betalas före överlåtelsen eller innan insolvensförfrandet inleds, trots vad som sägs i artikel 3.1, inte skall övergå på förvärvaren under förutsättning att det av ett sådant förfarande följer skydd, enligt den medlemsstatens lagstiftning, som minst motsvarar det skydd som tillhandahålls i de situationer som omfattas av rådets direktiv 80/987/EEG av den 20 oktober 1980 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om skydd för arbetstagarna vid arbetsgivarens insolvens<sup>(1)</sup>, och, eller alternativt,

b) att förvärvaren, överlåtaren eller den eller de personer som utför överlåtarens uppgifter, å ena sidan, och arbetstagarrepresentanterna, å andra sidan, i den utsträckning som gällande lagstiftning eller praxis tillåter detta, kan komma överens om ändringar i arbetstagarnas anställningsvillkor för att skydda arbetstillfällena genom att säkerställa överlevnaden för företaget eller verksamheten eller en del av företaget eller verksamheten.

3. En medlemsstat får tillämpa punkt 2 b på varje överlåtelse där överlåtaren enligt den nationella lagstiftningen befinner sig i en allvarig ekonomisk krissituation, under förutsättning att en behörig offentlig myndighet har förklarat att en sådan situation föreligger och att den kan bli föremål för tillsyn av rättsliga myndigheter, på villkor att sådana bestämmelser fanns i den nationella lagstiftningen den 17 juli 1998.

Kommissionen skall före den 17 juli 2003 lägga fram en rapport om effekterna av denna bestämmelse och förelägga rådet lämpliga förslag.

<sup>(1)</sup> EGT L 283, 20.10.1980, s. 23. Direktivet senast ändrat genom 1994 års anslutningsakt.

4. Medlemsstaterna skall vidta lämpliga åtgärder för att hindra att insolvensförfranden används på ett felaktigt sätt, så att arbetstagarna därigenom berövas de rättigheter som föreskrivs i detta direktiv.

#### Artikel 6

1. Om företaget, verksamheten eller delen av ett företag eller en verksamhet behåller sin självständighet, skall ställning och funktion för representanterna eller representationen för de arbetstagare som berörs av överlåtelsen bibehållas på samma villkor som före överlåtelsepunkten gällde enligt lag, annan författning eller avtal, förutsatt att de villkor som är nödvändiga för inrättande av arbetstagarrepresentationen uppfylls.

Första stycket skall inte gälla om nödvändiga villkor för förnyad utnämning av arbetstagarrepresentanterna eller för förnyat inrättande av arbetstagarrepresentationen är uppfyllda enligt medlemsstaternas lagar och andra författningar eller praxis, eller enligt avtal med arbetstagarrepresentanterna.

När överlåtaren är föremål för konkursförfarande eller något motsvarande insolvensförfarande som har inletts för att likvidera överlåtarens tillgångar och som står under tillsyn av en behörig offentlig myndighet (som kan vara en av behörig offentlig myndighet utsedd konkursförvaltare), kan medlemsstaterna vidta nödvändiga åtgärder för att se till att de arbetstagare som berörs av överlåtelsen förblir representerade på ett riktigt sätt tills nytt val eller ny utnämning av arbetstagarrepresentanter har skett.

Om företaget eller verksamheten eller delen av ett företag eller en verksamhet inte behåller sin självständighet skall medlemsstaterna vidta nödvändiga åtgärder för att se till att de arbetstagare som berörs av överlåtelsen och som representerades före överlåtelsen förblir representerade på ett riktigt sätt under den tid som behövs för förnyat inrättande eller förnyad utnämning av arbetstagarrepresentationen i enlighet med nationell lagstiftning eller praxis.

2. Om uppdraget för representanterna för de arbetstagare som berörs av överlåtelsen upphör till följd av överlåtelsen, skall representanterna alltjämt åtnjuta det skydd som medlemsstaternas lagar och andra författningar eller praxis ger dem.

### KAPITEL III

#### Information och samråd

#### Artikel 7

1. Överlåtaren och förvärvaren skall vara skyldiga att informera representanterna för sina av överlåtelsen berörda arbetstagare om

- tidpunkt eller föreslagen tidpunkt för överlåtelsen,
- skälen för överlåtelsen,
- överlåtelsens juridiska, ekonomiska och sociala följder för arbetstagarna,
- planerade åtgärder i förhållande till arbetstagarna.

Överlåtaren skall ge sina arbetstagares representanter sådan information i god tid innan överlåtelsen genomförs.

Förvärvaren skall ge sådan information till sina arbetstagares representanter i god tid, och i vart fall innan hans arbetstagares arbets- och anställningsvillkor direkt påverkas av överlåtelsen.

2. När överlåtaren eller förvärvaren planerar åtgärder i förhållande till sina arbetstagare skall han i god tid samråda med arbetstagarrepresentanterna beträffande dessa åtgärder för att söka nå en överenskommelse.

3. Medlemsstater vars lagar och andra författningar föreskriver att arbetstagarrepresentanterna får anlita skiljeförfarande för att få till stånd ett avgörande i fråga om de åtgärder som skall vidtas i förhållande till arbetstagarna, får begränsa skyldigheterna enligt punkterna 1 och 2 till sådana fall där den genomförda överlåtelsen medför en förändring av verksamheten som kan antas innefatta allvariga nackdelar för ett avsevärt antal arbetstagare.

Informationen och samråden skall åtminstone omfatta planerade åtgärder i förhållande till arbetstagarna.

Informationen måste tillhandahållas och samråden äga rum i god tid före den förändring av verksamheten som avses i första stycket.

4. Skyldigheterna enligt denna artikel skall gälla oberoende av om det beslut som leder till överlåtelsen fattas av arbetsgivaren eller av ett företag som kontrollerar arbetsgivaren.

När det gäller påstådd överträdelse av kraven på information och samråd i detta direktiv, kan argumentet att överträdelsen inträffade därför att information inte tillhandahölls av ett företag som kontrollerar arbetsgivaren inte godtas som ursäkt.

5. Medlemsstaterna får begränsa skyldigheterna enligt punkterna 1, 2 och 3 till företag eller verksamheter som, när det gäller antalet anställda, uppfyller villkoren för val eller inrättande av ett kollegialt organ som representerar arbetstagarna.

6. Medlemsstaterna skall föreskriva att berörda arbetstagare, för det fall att arbetstagarna i ett företag eller en verksamhet utan egen förskyllan saknar representanter, skall informeras i förväg om

- tidpunkt eller föreslagen tidpunkt för överlåtelsen,
- skälet för överlåtelsen,
- överlåtelsens juridiska, ekonomiska och sociala följder för arbetstagarna,

— planerade åtgärder i förhållande till arbetstagarna.

#### KAPITEL IV

### Slutbestämmelser

#### Artikel 8

Detta direktiv skall inte påverka medlemsstaternas rätt att tillämpa eller införa lagar eller andra författningar som är gynnsammare för arbetstagarna.

#### Artikel 9

Medlemsstaterna skall i sina nationella rättsordningar införa de bestämmelser som behövs för att alla arbetstagare och arbetstagarrepresentanter, som anser sig förfördelade på grund av underlåtenhet att iakttä de skyldigheter som följer av detta direktiv, skall kunna föra talan vid domstol, i förekommande fall efter att ha vänt sig till andra behöriga myndigheter.

#### Artikel 10

Kommissionen skall före den 17 juli 2006 för rådet lägga fram en analys av effekterna av bestämmelserna i detta direktiv. Det skall föreslå de ändringar som förefaller nödvändiga.

#### Artikel 11

Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texterna till de lagar och andra författningar som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

#### Artikel 12

Direktiv 77/187/EEG i dess lydelse enligt det direktiv som anges i bilaga I del A skall upphöra att gälla utan att det påverkar medlemsstaternas förpliktelser vad gäller de tidsfrister för införlivande som anges i bilaga I del B.

Hänvisningar till det upphävda direktivet skall tolkas som hänvisningar till detta direktiv och skall läsas i enlighet med jämförelsetabellen i bilaga II.

#### Artikel 13

Detta direktiv träder ikraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

#### Artikel 14

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 12 mars 2001.

På rådets vägnar

Ordförande

B. RINGHOLM

## BILAGA I

## DEL A

**Upphävt direktiv och dess ändringsdirektiv**

(hänvisningar i artikel 12)

Rådets direktiv 77/187/EEG (EGT L 61, 5.3.1977, s. 26)

Rådets direktiv 98/50/EG (EGT L 201, 17.7.1998, s. 88)

## DEL B

**Tidsgränser för införlivande i nationell lagstiftning**

(hänvisningar i artikel 12)

Direktiv	Tidsgräns för införlivande
77/187/EEG	16 februari 1979
98/50/EG	17 juli 2001

## BILAGA II

**JÄMFÖRELSETABELL**

Direktiv 77/187/EEG	Detta direktiv
Artikel 1	Artikel 1
Artikel 2	Artikel 2
Artikel 3	Artikel 3
Artikel 4	Artikel 4
Artikel 4a	Artikel 5
Artikel 5	Artikel 6
Artikel 6	Artikel 7
Artikel 7	Artikel 8
Artikel 7a	Artikel 9
Artikel 7b	Artikel 10
Artikel 8	Artikel 11
—	Artikel 12
—	Artikel 13
—	Artikel 14
—	Bilaga I
—	Bilaga II

## II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS BESLUT

av den 12 mars 2001

om gemenskapens deltagande i internationella studiegruppen för bly och zink

(2001/221/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Uppdraget för internationella studiegruppen för bly och zink (ILZSG) antogs vid det konstituerande mötet i New York i maj 1959 under överinseende av Förenta nationernas Ekonomiska och sociala råd.
- (2) ILZSG arbetar oberoende som en autonom mellanstatlig organisation inom ramen för Förenta nationerna och ger sina medlemsstater möjlighet att
  - a) erhålla korrekt information i tid om världsmarknaden för bly och zink, och
  - b) hålla regelbundna mellanstatliga samråd om den internationella handeln med bly och zink samt övriga därmed sammanhängande frågor som är viktiga för medlemmarna.
- (3) ILZSG:s arbete utförs i huvudsak genom sex kommittéer: styrkommittén (styrelsen), Statistik- och prognoskommittén, kommittén för gruv- och smältverksprojekt, återvinningskommittén, kommittén för internationell ekonomi och miljökommittén. Dessutom finns en rådgivande panel inom industrin bestående av specialister från medlemsländerna med gedigen erfarenhet från bly- och zinkindustrin i vilken panel studiegruppens ordförande är ordförande. Panelen har en rådgivande funktion för studiegruppen och kan tjäna som forum för samråd.
- (4) ILZSG har av Förenta nationernas gemensamma råvarufond erkänts som ett internationellt råvaruorgan, vilket berättigar gruppen att ansöka om bidrag ur den gemensamma fonden till utvecklingsprojekt.

(5) Regeringar och avtalsslutande parter i WTO/GATT har uppmanats att meddela Förenta nationernas generalsekretariat ifall de i överensstämmelse med artikel 1 i arbetsordningen godkänner studiegruppens uppdrag och arbetsordning.

(6) ILZSG finansieras av medlemsländernas regeringar. Bidragen beräknas genom att halva budgeten delas på antalet medlemsländer, och den andra halvan av budgeten fördelas i proportion till varje lands andel av den totala handeln med bly och zink.

(7) Flera av gemenskapens medlemsstater deltar redan i ILZSG:s verksamhet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Gemenskapen godkänner härmed uppdraget och arbetsordningen för internationella studiegruppen för bly och zink.

Gemenskapen skall deponera sitt godkännandeinstrument hos Förenta nationernas generalsekretariat.

Texterna till uppdraget och arbetsordningen bifogas detta beslut.

*Artikel 2*

Rådets ordförande bemyndigas att utse de personer som skall ha rätt att deponera godkännandeinstrumenten på gemenskapens vägnar.

Utfärdat i Bryssel den 12 mars 2001.

På rådets vägnar

B. RINGHOLM

Ordförande

## BILAGA I

**UPPDRAG FÖR INTERNATIONELLA STUDIEGRUPPEN FÖR BLY OCH ZINK****Sammansättning**

1. Medlemskap i den internationella studiegruppen för bly och zink skall vara öppet för regeringarna i de stater som är medlemmar i FN eller berörda specialiserade organ, och även för avtalsslutande parter i Allmänna tull- och handelsavtalet, vilka anser sig vara huvudsakligen intresserade av tillverkning och förbrukning av eller handel med bly och zink.

**Funktioner**

2. Gruppen skall bistå med lämpliga mellanstatliga konsultationer om den internationella bly- och/eller zinkhandeln och göra sådana studier av världsläget för bly och zink som den anser nödvändiga och särskilt vinnlagga sig om att regelbundet tillhandahålla exakta uppgifter vad gäller tillgång och efterfrågan och en möjlig lägesutveckling. I det syftet skall gruppen vidta åtgärder för insamling och spridning av statistik och så långt det är möjligt utnyttja befintliga källor.
3. Gruppen skall, om den finner det lämpligt, studera möjliga lösningar för alla aktuella specifika problem eller svårigheter eller som riskerar att uppkomma när det gäller bly- och zinkmarknaden och som troligen inte kommer att lösas sig genom världshandelns normala utveckling.
4. Gruppen skall rapportera till medlemsstaternas regeringar. Rapporterna kan innehålla förslag och/eller rekommendationer.
5. Enligt det aktuella mandatet skall zink och bly omfatta lämningar, avfall och/eller rester och alla bly- och zinkprodukter som gruppen fastställer.

**Studiegruppens funktion**

6. Gruppen skall sammanträda vid en tidpunkt och på en plats som passar dess medlemmar.
7. Gruppen skall anta den arbetsordning som den anser lämplig för att kunna fullfölja sina uppgifter.
8. Gruppen skall vidta de åtgärder för sitt sekretariat som den anser nödvändiga för att arbetet skall förlöpa på bästa sätt.
9. De deltagande regeringarna skall bidra till gruppens utgifter på grundval av vad den fastställer.
10. Gruppen kommer att bestå så länge den, enligt de deltagande regeringarnas åsikt – fortsätter att fylla sin funktion.
11. Gruppen skall vidta de mått och steg som den finner lämpliga för att säkerställa informationsutbyten med berörda icke-deltagande regeringar i de stater som åsyftas i punkt 1 och med berörda icke-statliga och mellanstatliga organisationer. Gruppen skall i första hand samarbeta med den Interimistiska samordningskommissionen för internationella överenskommelser om råvaror som – i enlighet med Ekonomiska och sociala rådets resolution 557 F (XVIII) – har till uppgift att bland annat samordna studiegruppernas och rådets verksamheter.

---

(Återgivning – för kännedom – från dokument LZ/13 av den 13 september 1960, från dokument E/CONF.31/1 av den 6 maj 1959, rapporten från öppningsmötet för studiegruppen för bly och zink.)



## BILAGA II

## ARBETSORDNING FÖR INTERNATIONELLA STUDIEGRUPPEN FÖR BLY OCH ZINK

**Medlemmar***Artikel 1*

Varje stat, som åsyftas i punkt 1 i mandatet, som önskar ingå i studiegruppen skall meddela detta skriftligen till generalsekreteraren. Anmälan skall innehålla ett uttalande av regeringen i fråga att den anser sig huvudsakligen vara intresserad av produktion eller förbrukning av eller handel med bly eller med zink eller av dessa båda metaller samt att den godtar mandatet och arbetsordningen.

*Artikel 2*

En medlem kan när som helst utträda ur gruppen genom att i förväg skriftligen meddela generalsekreteraren. Utträdet sker enligt det datum som anges i meddelandet. En medlems utträde skall inte påverka de ekonomiska åtaganden som den redan har gjort och det faktum att en regering lämnar gruppen ger inte någon rätt till reduktion av de bidrag den lämnat för det räkenskapsår under vilket den utträder.

*Artikel 3*

Generalsekreteraren skall informera varje medlem i gruppen om alla anmälningar och alla meddelanden som den fått i enlighet med artiklarna 1 och 2.

**Representation***Artikel 4*

Varje medlem i gruppen skall, om så är möjligt, utse en person som är bosatt där gruppen har sitt huvudkontor och till vilken alla meddelanden och annan information om gruppens arbete skall sändas, men andra överenskommelser kan göras med generalsekreteraren.

*Artikel 5*

Varje medlem skall snarast möjligt meddela generalsekreteraren namnet på representanter, suppleanter och rådgivare som utsetts att företräda medlemmen vid ett möte. Medlemmarna kan även tills vidare utse permanenta delegationer att företräda dem vid alla gruppens möten.

*Artikel 6*

Det kan tänkas att en medlem i gruppen ingår – tillsammans med de territorier vars intressen han företräder i internationella sammanhang – i en gruppering där en eller flera medlemmar främst är intresserade av produktion av bly och zink, medan en eller flera andra medlemmar främst intresserar sig för förbrukningen. I det fallet – och på begäran från berörd medlem i gruppen – kan denna grupperings representation ske antingen gemensamt för samtliga berörda territorier eller separat för producentterritorierna respektive förbrukningsterritorierna. När ett territorium eller en gruppering av territorier representeras separat enligt bestämmelserna i denna artikel betraktas den konstellationen – enligt arbetsordningen – som en oberoende medlem av gruppen.

**Förbindelser***Artikel 7*

Gruppen skall vidta de åtgärder som den finner lämpliga för att kunna utbyta information med berörda regeringar som inte är medlemmar i de stater som nämns i första punkten i mandatet och med behöriga icke-statliga och mellanstatliga organisationer.

Studiegruppen kan erbjuda varje lämplig mellanstatlig eller icke-statlig organisation – som huvudsakligen intresserar för problem som rör bly och zink, att låta sig företrädas vid gruppens möten av en observatör, under förutsättning att denna organisation ger gruppen motsvarande rättigheter. Denna observatör kan närvara vid gruppens alla möten, om inte gruppen beslutar annorlunda för ett visst möte eller en del av ett visst möte eller en rad av möten. Denna observatör får dock inte – om inte annat beslutas av gruppen – närvara vid ständiga kommitténs möten, eller en kommittés eller en underkommittés möten vid vilka alla gruppens medlemmar inte är företrädare.

Ordföranden kan inbjuda en observatör att närvara vid gruppens överläggningar i alla frågor för vilka organisationen som företräds av observatören har ett huvudsakligt intresse, men observatören skall inte ha rätt att delta i omröstningar eller att lägga fram förslag.

Följande artiklar i studiegruppens arbetsordning skall i tillämpliga delar tillämpas på varje sådan organisation: artiklarna 4, 5, 13, 16, 26, 27 och 28.

### **Ekonomiska åtaganden**

#### *Artikel 8*

Gruppens räkenskapsår skall börja den 1 januari och avslutas den 31 december.

#### *Artikel 9*

Varje medlem i gruppen skall årligen bidra till gruppens utgifter – med ett visst minimibelopp – och också enligt en bidragstariff som står i proportion till varje medlems intresse för både bly- och zinkmarknaden. Vid det sista inplanerade mötet varje år skall gruppen anta budgeten för nästa räkenskapsår och varje medlemsstats bidrag skall fastställas. Generalsekreteraren skall omedelbart informera varje medlemsstat om bidragsbeloppets storlek. Bidraget skall betalas den 1 januari. Varje medlemsland som inte har betalt sitt bidrag för föregående kalenderår vid tiden för ständiga kommitténs ordinarie vårmöte, skall redogöra för förseningen vid detta mötet. Varje medlem vars bidragsskuld överstiger medlemmens bidragsbelopp för föregående räkenskapsår skall berövas rättigheten att rösta eller kan avstängas så länge som den ligger efter med betalningarna av sitt bidrag.

#### *Artikel 10*

Varje land som blir medlem av gruppen under räkenskapsåret skall betala den andel av sitt normala årsbidrag som gruppen fastställer. De bidrag som lämnats av de nya medlemmarna förändrar på intet sätt de bidrag som avkrävs av de länder som redan var medlemmar under det aktuella räkenskapsåret.

#### *Artikel 11*

Medlemmarnas bidrag skall betalas i det lands valuta där gruppen har sitt säte. Finansiella åtgärder för gruppen skall vidtas av generalsekreteraren med ständiga kommitténs samtycke, och dessa åtgärder skall gälla till dess att gruppen beslutar annorlunda.

#### *Artikel 12*

Antagandet av budgeten ger rätt till att belasta budgeten med de utgifter som är fastställda i den. Inom ramen för den allmänna budgeten och med godkännande från ständiga kommittén, eller ett organ eller en ledamot av ständiga kommittén, utsedd för detta ändamål, kan ett anslag som är avsett för en budgetpost användas för en annan post. Utbetalningar för gruppens räkning kan göras med en eller flera personers tillstånd, alltefter vad ständiga kommittén beslutar.

#### *Artikel 13*

Resekostnader och traktamenten för medlemsstaternas delegationer, inklusive kommittéernas delegationer eller andra organ inom gruppen, skall inte belasta gruppens medel.

## Gruppens huvudkontor

### Artikel 14

Gruppens huvudkontor skall ligga i London till annat beslut fattas därom. Gruppen bestämmer själv var den skall hålla sina möten.

## Gruppens möten

### Artikel 15

Gruppens möten – andra än dem som fastställts vid ett föregående möte – skall sammankallas på begäran av ständiga kommittén eller gruppens ordförande eller av minst fyra av dess medlemmar. Om begäran görs av brådskande skäl, skall den åtföljas av motiveringar.

### Artikel 16

Generalsekreteraren skall skriftligen meddela den företrädare som utsetts för varje medlem i gruppen datum för varje möte och samtidigt översända en preliminär dagordning. Meddelandet och den preliminära dagordningen skall skickas ut minst 35 dagar före mötet. Om det gäller ett brådskande möte, skall meddelandet och den preliminära dagordningen skickas ut minst två veckor i förväg och i kallelsen skall anges skälen till varför mötet sammankallas.

## Preliminär dagordning

### Artikel 17

Den preliminära dagordningen för varje möte skall upprättas av generalsekreteraren i samråd med gruppens ordförande. Varje medlem i gruppen som önskar att en viss fråga skall behandlas vid ett möte i gruppen skall om möjligt informera generalsekreteraren 60 dagar före mötet och till sin begäran bifoga en skriftlig förklaring. Dagordningen fastställs slutgiltigt vid gruppens möte.

## Ordförande och vice ordförande

### Artikel 18

Gruppen skall ha en ordförande och två vice ordförande som väljs för ett kalenderår och kan återväljas. Valet för ett visst kalenderår skall äga rum vid ett lämpligt möte under föregående kalenderår men om valet inte äger rum, skall ordföranden och vice ordförandena sitta kvar tills dess att deras efterträdare valts och installerats.

### Artikel 19

Ordföranden och vice ordföranden, som agerar i egenskap av ordförande, har i uppdrag:

- a) att sitta ordförande och leda diskussionerna vid varje möte,
- b) att öppna och avsluta varje möte i gruppen,
- c) att leda diskussionerna vid sammanträdena, svara för att den aktuella arbetsordningen tillämpas, fördela ordet och – med förbehåll för artikel 20 – fatta beslut om procedurfrågor,
- d) att samråda med gruppen, offentliggöra beslut och om omröstning begärs, uppmana medlemmarna att rösta och meddela resultatet av omröstningen.

### Ledning av diskussionerna

#### Artikel 20

Varje gång en fråga diskuteras kan en företrädare lägga fram en procedurfråga och begära att diskussionerna avslutas eller ajourneras. I varje sådant fall skall ordförande omedelbart tillkännage sitt beslut som gäller om det inte upphävs av gruppen.

#### Artikel 21

Den erforderliga beslutsförheten för gruppens möten skall vara majoriteten av dess medlemmar.

#### Artikel 22

Gruppens möten skall vara enskilda om inte annat beslutas av gruppen.

#### Artikel 23

Gruppens beslut skall i regel fattas efter samråd med medlemmarna utan omröstning. Om omröstning begärs om frågor som rör budgeten, ett ändringsförslag till budgeten eller ett ändringsförslag antingen till mandatet eller till den aktuella artikeln i arbetsordningen skall två tredjedelars majoritet av de närvarande och röstande medlemmarna krävas. Röstning skall ske genom handuppräckning, namnupprop eller sluten omröstning, alltefter vad som har begärts. Om en omröstning begärs om andra beslut skall enkel majoritet vara tillräcklig.

#### Artikel 24

Ordföranden eller vice ordföranden, som agerar i egenskap av ordförande, skall inte ha rätt att rösta men kan utse en annan medlem i sin delegation att rösta i hans ställe.

#### Artikel 25

Ordföranden eller ständiga kommittén kan vidta åtgärder för att gruppen uttalar sig i en fråga brevledes. I det syftet skall de skicka ett meddelande till medlemmarna i vilket medlemmarna uppmanas att uttala sig före ett visst datum som inte skall understiga 21 dagar. Meddelandet skall innehålla en tydlig redogörelse för den fråga som omröstningen gäller och också för de förslag som medlemmarna uppmanas att rösta om. När tidsfristen har gått ut skall generalsekreteraren informera alla medlemmarna om vilket beslut som fattats. Om fyra regeringar motsätter sig denna omröstning brevledes, skall inte någon röstning ske och frågan skjuts upp för beslut vid gruppens nästa möte.

### Officiella språk och arbetsspråk

#### Artikel 26

Engelska, spanska, franska och ryska skall vara gruppens officiella språk och arbetsspråk. Varje företrädare som önskar tala på något annat språk skall själv ansvara för tolkningen till ett av arbetsspråken.

Gruppens alla dokument skall översättas till de fyra arbetsspråken.

#### Artikel 27

Mötesprotokollen skall bestå av en ingående redogörelse för diskussionerna och upprättas först i preliminär form. Om en delegation önskar ändra sina uttalande i det preliminära protokollet skall den meddela detta till generalsekreteraren inom 21 dagar efter det att detta protokoll gavs ut. Därefter skall ingen ändring göras annat än om den godkänns av gruppen vid nästa möte.

*Artikel 28*

Den information som gruppen har, protokoll från diskussionerna och studiegruppens, dess olika kommittéers och andra organs övriga dokument skall vara konfidentiella till dess att gruppen eller eventuellt ständiga kommittén beslutar något annat.

**Ständiga kommittén***Artikel 29*

En ständig kommitté skall inrättas av gruppen och skall bestå av medlemmar i gruppen som till generalsekreteraren har anmält sitt önskemål att delta i kommitténs arbete. De dokument som rör kommitténs arbete skall skickas till en person som utsetts av varje medlem i kommittén.

Ständiga kommittén skall välja en egen ordförande och vice ordförande.

Generalsekreteraren, eller en av honom utsedd tjänsteman, skall fungera som kommitténs sekreterare.

Kommittén skall sammanträda minst två gånger om året och skall anta en egen arbetsordning.

*Artikel 30*

Ständiga kommittén skall på nära håll övervaka läget på bly- och zinkmarknaden och ge sådana rekommendationer till gruppen som den anser önskvärda. Kommittén skall vidare utföra alla övriga uppgifter som gruppen kan delegera till den. Dessutom skall den ha vederbörligt ansvar för sekretariatets arbete, upprätta en preliminär budget och vidta övriga finansiella åtgärder enligt artikel 12. Kommittén skall hållas ständigt underrättad om alla finansiella transaktioner som utförs för gruppens räkning.

**Andra kommittéer***Artikel 31*

Gruppen kan inrätta andra kommittéer och organ som den finner lämpliga och fastställer själv formerna och villkoren för dessa.

**Sekretariatet***Artikel 32*

Gruppen skall till sitt förfogande ha ett sekretariat, bestående av en generalsekreterare och erforderlig personal. Sekretariatet skall utses och bemannas på det sätt som gruppen bestämmer.

*Artikel 33*

Generalsekreteraren skall – med förbehåll för beslut som gruppen kan fatta vad gäller sekretariatet – svara för verkställandet av alla uppgifter som åligger sekretariatet, och bland annat att bistå gruppen och dess kommittéer.

**Ändringar***Artikel 34*

Den aktuella arbetsordningen kan ändras genom beslut av gruppen i enlighet med artikel 23.

**RÅDETS BESLUT**  
**av den 12 mars 2001**  
**om utnämning av en österrikisk suppleant i Regionkommittén**

(2001/222/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 263 i detta, med beaktande av rådets beslut av den 26 januari 1998 <sup>(1)</sup> om utnämning av ledamöter och suppleanter i Regionkommittén, och

av följande skäl:

En plats som suppleant i Regionkommittén har blivit ledig till följd av Brigitte EDERERs avgång, vilket meddelats rådet den 6 februari 2001.

Den österrikiska regeringens förslag har beaktats.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Enda artikel*

Sepp RIEDER utnämns till suppleant i Regionkommittén som ersättare för Brigitte EDERER under återstoden av dennas mandatperiod, dvs. till och med den 25 januari 2002.

Utfärdat i Bryssel den 12 mars 2001.

*På rådets vägnar*

B. RINGHOLM

*Ordförande*

---

<sup>(1)</sup> EGT L 28, 4.2.1998, s. 19.

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUT

av den 21 mars 2001

om vissa skyddsåtgärder beträffande mul- och klövsjuka i Nederländerna

[delgivet med nr K(2001) 964]

(Text av betydelse för EES)

(2001/223/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT  
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 90/425/EEG av den 26 juni 1990 om veterinära och avelstekniska kontroller i handeln med vissa levande djur och varor inom gemenskapen med sikte på att förverkliga den inre marknaden<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom direktiv 92/118/EEG<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 10 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 89/662/EEG av den 11 december 1989 om veterinära kontroller vid handeln inom gemenskapen i syfte att fullborda den inre marknaden<sup>(3)</sup>, senast ändrat genom direktiv 92/118/EEG, särskilt artikel 9 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Efter rapporter om utbrott av mul- och klövsjuka i Förenade kungariket antog kommissionen beslut 2001/172/EG om vissa skyddsåtgärder beträffande mul- och klövsjuka i Förenade kungariket<sup>(4)</sup>, senast ändrat genom beslut 2001/190/EG<sup>(5)</sup>.
- (2) Efter det att utbrott av mul- och klövsjuka anmäldes av Frankrike antog kommissionen beslut 2001/208/EG<sup>(6)</sup>.
- (3) Utbrott av mul- och klövsjuka har anmälts av Nederländerna.
- (4) Den aktuella situationen när det gäller mul- och klövsjuka i delar av Nederländerna kan utgöra ett hot mot djurbesättningar i andra delar av Nederländerna och i andra medlemsstater i samband med utsläppande på marknaden och handeln med levande klövdjur och vissa produkter därav.

- (5) Nederländerna har vidtagit åtgärder i enlighet med rådets direktiv 85/511/EEG av den 18 november 1985 om införande av gemenskapsåtgärder för bekämpning av mul- och klövsjuka<sup>(7)</sup>, senast ändrat genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, och har dessutom vidtagit ytterligare åtgärder i de drabbade områdena, vilket inbegriper åtgärderna i beslut 2001/172/EG.
- (6) Sjukdomssituationen i Nederländerna innebär att det är nödvändigt att stärka de kontrollåtgärder avseende mul- och klövsjuka som Nederländerna vidtagit genom kompletterande skyddsåtgärder från gemenskapens sida i nära samarbete med den berörda medlemsstaten.
- (7) Vissa kategorier av bearbetade produkter av animaliskt ursprung riskerar inte att sprida sjukdomen, och därför verkade det lämpligt att inkludera bestämmelser som tillåter handel med sådana produkter under förutsättning att lämpliga intyg föreligger.
- (8) Situationen kommer att ses över vid Ständiga veterinärkommitténs möte den 27 mars 2001 och åtgärderna kommer att anpassas där så krävs.
- (9) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga veterinärkommittén.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

Utan att det påverkar tillämpningen av de åtgärder som Nederländerna har vidtagit i enlighet med rådets direktiv 85/511/EEG skall Nederländerna säkerställa följande:

1. Inga levande nötkreatur, får, getter, svin eller andra klövdjur får förflyttas inom och ut ur de områden i Nederländerna som anges i bilagorna I och II.

<sup>(1)</sup> EGT L 224, 18.8.1990, s. 29.

<sup>(2)</sup> EGT L 62, 15.3.1993, s. 49.

<sup>(3)</sup> EGT L 395, 30.12.1989, s. 13.

<sup>(4)</sup> EGT L 62, 2.3.2001, s. 22.

<sup>(5)</sup> EGT L 67, 9.3.2001, s. 88.

<sup>(6)</sup> EGT L 73, 15.3.2001, s. 38.

<sup>(7)</sup> EGT L 315, 26.11.1985, s. 11.

2. Inga levande nötkreatur, får, getter, svin eller andra klövdjur får skickas från eller förflyttas genom de områden i Nederländerna som anges i bilagorna I och II.

Genom undantag från bestämmelserna i första stycket får de behöriga myndigheterna tillåta att klövdjur transiteras direkt och utan avbrott på större vägar och järnvägssträckor genom de områden som anges i bilagorna I och II.

3. Att hälsointyg enligt rådets direktiv 64/432/EEG<sup>(1)</sup>, senast ändrat genom direktiv 2000/20/EG<sup>(2)</sup>, åtföljer levande nötkreatur och svin och att hälsointyg enligt rådets direktiv 91/68/EEG<sup>(3)</sup>, senast ändrat genom kommissionens beslut 94/953/EG<sup>(4)</sup>, åtföljer levande får och getter då sådana djur sänds från andra områden i Nederländerna än de som anges i bilagorna I och II till andra medlemsstater och att intygen innehåller följande text:

"Djur som uppfyller villkoren i kommissionens beslut 2001/223/EG av den 21 mars 2001 om vissa skyddsåtgärder beträffande mul- och klövsjuka i Nederländerna."

4. Att de hälsointyg som åtföljer andra klövdjur än de som omfattas av de intyg som avses i punkt 3 då sådana djur sänds från andra områden i Nederländerna än de som anges i bilagorna I och II till andra medlemsstater innehåller följande text:

"Levande klövdjur som uppfyller villkoren i kommissionens beslut 2001/223/EG av den 21 mars 2001 om vissa skyddsåtgärder beträffande mul- och klövsjuka i Nederländerna."

5. Förflyttning till andra medlemsstater av de djur åtföljda av djurhälsointyg som avses i punkterna 3 eller 4 skall endast vara tillåten på villkor att en lokal veterinärmyndighet anmäler detta tre dagar i förväg till de centrala och lokala veterinärmyndigheterna i den medlemsstat som är destinationsort.

## Artikel 2

1. Nederländerna får inte avsända färskt kött av nötkreatur, får, getter, svin eller andra klövdjur från de i bilaga I angivna delarna av dess territorium, eller färskt kött från djur med ursprung i dessa områden i Nederländerna.

Det färska kött som avses i första stycket skall omfatta malet kött och köttberedningar enligt rådets direktiv 94/65/EG om kraven för produktion och utsläppande på marknaden av malet kött och köttberedningar<sup>(5)</sup>.

2. Det förbud som avses i punkt 1 skall inte gälla följande:

- a) Färskt kött som har styckats före den 20 februari 2001, förutsatt att köttet är tydligt identifierat och har transporterats och lagrats åtskilt från kött som inte är avsett att sändas utanför de områden som anges i bilaga I.

<sup>(1)</sup> EGT L 121, 29.7.1964, s. 2012/64.

<sup>(2)</sup> EGT L 163, 4.7.2000, s. 35.

<sup>(3)</sup> EGT L 46, 19.2.1991, s. 19.

<sup>(4)</sup> EGT L 371, 31.12.1994, s. 14.

<sup>(5)</sup> EGT L 368, 31.12.1994, s. 10.

- b) Färskt kött från djur som fötts upp utanför de områden som anges i bilaga I och som med undantag från artikel 1.1 transporterats under officiell kontroll och direkt, i förseglade transportmedel, till ett slakteri som ligger utanför skyddszonen i det område som anges i bilaga I, för omedelbar slakt. Sådant kött får endast saluföras i Nederländerna.

- c) Färskt kött som har styckats i styckningsanläggningar som ligger i det område som anges i bilaga I och där följande villkor är uppfyllda:

— I anläggningen bearbetas endast sådant färskt kött som beskrivs i a och b eller färskt kött som kommer från djur som fötts upp och slaktats utanför det område som anges i bilaga I.

— Allt sådant färskt kött skall vara försett med kontrollmärke i enlighet med kapitel XI i bilaga I till rådets direktiv 64/433/EEG<sup>(6)</sup> om hygienproblem vid produktion och utsläppande på marknaden av färskt kött, senast ändrat genom direktiv 95/23/EG<sup>(7)</sup>.

— Driften av anläggningen står under sträng veterinärkontroll.

— Det färska köttet är tydligt identifierat och transporterats och lagras åtskilt från kött som inte är avsett att sändas utanför de områden som anges i bilaga I.

— Kontrollen av att ovan angivna villkor är uppfyllda utförs av den behöriga veterinärmyndigheten under överinsyn av centrala veterinärmyndigheter, vilka till övriga medlemsstater och kommissionen skall översända en förteckning över de anläggningar som de har godkänt på grundval av dessa villkor.

- d) Färskt kött från djur av mottagliga arter med ursprung i de områden som förtecknas i bilaga I som transporterats under veterinär tillsyn till en anläggning i Nederländerna utanför de områden som förtecknas i bilaga I för behandling i enlighet med artikel 3.2.

3. Kött som sänds från Nederländerna till andra medlemsstater skall åtföljas av ett intyg utfärdat av en officiell veterinär. Intyget skall innehålla följande text:

"Kött som uppfyller villkoren i kommissionens beslut 2001/223/EG av den 21 mars 2001 om vissa skyddsåtgärder beträffande mul- och klövsjuka i Nederländerna."

## Artikel 3

1. Nederländerna får inte avsända köttprodukter av nötkreatur, får, getter, svin eller andra klövdjur som kommer från de i bilaga I angivna delarna av Nederländerna eller som har framställts med användning av kött som kommer från djur med ursprung i dessa områden i Nederländerna.

<sup>(6)</sup> EGT L 121, 29.7.1964, s. 2012/64. Direktiv aktualiserat genom direktiv 91/497/EEG (EGT L 286, 24.9.1991, s. 69).

<sup>(7)</sup> EGT L 243, 11.10.1995, s. 7.



2. De restriktioner som avses i punkt 1 skall inte gälla köttprodukter som har genomgått en av de behandlingar som fastställs i artikel 4.1 i rådets direktiv 80/215/EEG <sup>(1)</sup>, senast ändrat genom rådets direktiv 91/687/EEG <sup>(2)</sup>, eller sådana köttprodukter som definieras i rådets direktiv 77/99/EEG om djurhälsoproblem som påverkar handeln med färskt kött inom gemenskapen <sup>(3)</sup>, senast ändrat genom rådets direktiv 97/76/EG <sup>(4)</sup>, och som genom beredningen fått ett pH-värde som i hela substansen är lägre än 6.

3. De förbud som avses i punkt 1 skall inte gälla följande:

a) Köttprodukter som har beretts av kött från klövdjur som har slaktats före den 20 februari 2001 förutsatt att köttprodukterna är tydligt identifierade och har transporterats och lagrats åtskilda från köttprodukter som inte är avsedda att sändas utanför de områden som anges i bilaga I.

b) Köttprodukter som har beretts i anläggningar där följande villkor är uppfyllda:

— Allt färskt kött som används i anläggningen uppfyller villkoren i artikel 2.2.

— Alla köttprodukter som används i slutprodukten uppfyller villkoren i a eller är framställda av färskt kött som kommer från djur som fötts upp och slaktats utanför det område som anges i bilaga I.

— Alla köttprodukter är försedda med kontrollmärke i enlighet med kapitel VII i bilaga A till direktiv 77/99/EEG.

— Driften av anläggningen står under sträng veterinärkontroll.

— Det färska köttet är tydligt identifierat och transporteras och lagras åtskilt från kött och köttprodukter som inte är avsedda att sändas utanför de områden som anges i bilaga I.

— Kontrollen av att ovan angivna villkor är uppfyllda utförs av den behöriga myndigheten under de centrala veterinärmyndigheternas ansvar, vilka till övriga medlemsstater och kommissionen skall översända en förteckning över de anläggningar som de har godkänt på grundval av dessa villkor.

c) Köttprodukter som har beretts i de områden i Nederländerna som inte anges i bilaga I med användning av kött som är styckat före den 1 februari 2001 och som kommer från de områden i Nederländerna som anges i bilaga I, förutsatt att köttet och köttprodukterna är tydligt identifierade, och transporteras och lagras åtskilda från kött och köttprodukter som inte är avsedda att sändas utanför de områden som anges i bilaga I.

4. Köttprodukter som sänds från Nederländerna till andra medlemsstater skall åtföljas av ett officiellt intyg. Intyget skall innehålla följande text:

<sup>(1)</sup> EGT L 47, 21.2.1980, s. 4.

<sup>(2)</sup> EGT L 377, 31.12.1991, s. 16.

<sup>(3)</sup> EGT L 26, 31. 1. 1977, s. 85. Direktiv aktualiserat genom direktiv 92/5/EEG (EGT L 57, 2.3.1992, s. 1) och senast ändrat genom direktiv 92/45/EG (EGT L 268, 14.9.1992, s. 35).

<sup>(4)</sup> EGT L 10, 16.1.1998, s. 25.

”Köttprodukter som uppfyller villkoren i kommissionens beslut 2001/223/EG av den 21 mars 2001 om vissa skyddsåtgärder beträffande mul- och klövsjuka i Nederländerna.”

5. Genom undantag från punkt 4 skall det för köttprodukter som uppfyller kraven i punkt 2 och som avsänds i hermetiskt slutna behållare, eller som har bearbetats i en anläggning med HACCP-system <sup>(5)</sup> och ett reviderbart produktionssystem som garanterar att behandlingsnormerna uppfylls och registreras, vara tillräckligt att det i det handelsdokument som åtföljer sändningen, och som är påtecknat enligt artikel 9, fastställs att villkoren för behandling enligt punkt 2 är uppfyllda.

#### Artikel 4

1. Nederländerna får inte avsända mjölk, vare sig den är avsedd att användas som livsmedel eller ej, från de i bilaga I angivna delarna av dess territorium.

2. De förbud som avses i punkt 1 skall inte gälla mjölk, vare sig den är avsedd att användas som livsmedel eller ej, som har genomgått följande behandling:

a) En första pastörisering i enlighet med de normer som definieras i punkt 3 b i kapitel 1 i bilaga I till direktiv 92/118/EEG, följd av en andra värmebehandling i form av pastörisering vid hög temperatur, UHT, sterilisering eller en torkningsprocess som omfattar värmebehandling med motsvarande verkan som en av de ovan beskrivna behandlingarna, eller

b) en första pastörisering i enlighet med de normer som definieras i punkt 3 b i kapitel 1 i bilaga I till 92/118/EEG, kombinerad med den behandling genom vilken pH-värdet sänks till lägre än 6 och bibehålls där i minst en timme.

3. De förbud som avses i punkt 1 skall inte gälla mjölk som har behandlats i anläggningar som ligger i de områden som anges i bilaga I och där följande villkor är uppfyllda:

a) All mjölk som används i anläggningen uppfyller antingen villkoren i punkt 2 eller kommer från djur utanför det område som anges i bilaga I.

b) Driften av anläggningen står under sträng veterinärkontroll.

c) Mjölken är tydligt identifierad och transporteras och lagras åtskilt från mjölk och mjölkprodukter som inte är avsedd att sändas utanför de områden som anges i bilaga I.

d) Transport av opastöriserad mjölk från anläggningar utanför de områden som anges i bilaga I till de anläggningar som avses ovan görs med fordon som har rengjorts och desinfekterats före användning och som däremellan inte varit i kontakt med anläggningar i de områden som anges i bilaga I som håller djur som kan drabbas av mul- och klövsjuka.

<sup>(5)</sup> HACCP = system för analys av faror och kritiska styrpunkter.

e) Kontrollen av att ovan angivna villkor är uppfyllda utförs av den behöriga veterinärmyndigheten under överinsyn av centrala veterinärmyndigheter, vilka till övriga medlemsstater och kommissionen skall översända en förteckning över de anläggningar som de har godkänt på grundval av dessa villkor.

4. Mjolk som sänds från Nederländerna till andra medlemsstater skall åtföljas av ett officiellt intyg. Intyget skall innehålla följande text:

”Mjolk som uppfyller villkoren i kommissionens beslut 2001/223/EG av den 21 mars 2001 om vissa skyddsåtgärder beträffande mul- och klövsjuka i Nederländerna.”

5. Genom undantag från punkt 4 skall det för mjolk som uppfyller kraven i punkt 2 a och b och som avsänds i hermetiskt slutna behållare eller har bearbetats i en anläggning med HACCP-system och ett reviderbart produktionssystem som garanterar att behandlingsnormerna uppfylls och registreras, vara tillräckligt att det i det handelsdokument som åtföljer sändningen, och som är påtecknat enligt artikel 9, fastställs att villkoren för behandling enligt punkt 2 a eller b är uppfyllda.

#### Artikel 5

1. Nederländerna får inte avsända mjolkprodukter, vare sig de är avsedda att användas som livsmedel eller ej, från de delar av dess territorium som anges i bilaga I.

2. De förbud som avses i punkt 1 skall inte gälla mjolkprodukter, vare sig de är avsedda som livsmedel eller ej,

- a) som har framställts före den 20 februari 2001,
- b) som har framställts av mjolk som uppfyller kraven i artikel 4.2 eller 4.3,
- c) som har genomgått värmebehandling vid en temperatur av lägst 72 °C i minst 15 sekunder, eftersom sådan behandling inte behövdes för färdiga produkter vars ingredienser uppfyller respektive djurhälsovillkor i detta beslut,
- d) för export till ett tredje land där importvillkoren tillåter att sådana produkter genomgår andra behandlingar än de som fastställs i detta beslut.

3. De förbud som avses i punkt 1 skall inte gälla följande:

- a) Mjolkprodukter som har beretts i anläggningar som ligger i de områden som anges i bilaga I och där följande villkor är uppfyllda:
  - All mjolk som används i anläggningen uppfyller antingen villkoren i artikel 4.2 eller kommer från djur utanför det område som anges i bilaga I.
  - Alla mjolkprodukter som används i slutprodukten uppfyller antingen villkoren i punkt 2 eller är framställda av mjolk som kommer från djur utanför det område som anges i bilaga I.

— Driften av anläggningen står under sträng veterinärkontroll.

— Mjolkprodukterna är tydligt identifierade och transporteras och lagras åtskilda från mjolk och mjolkprodukter som inte är avsedda att sändas utanför de områden som anges i bilaga I.

— Kontrollen av att ovan angivna villkor är uppfyllda utförs av den behöriga myndigheten under de centrala veterinärmyndigheternas ansvar, vilka till övriga medlemsstater och kommissionen skall översända en förteckning över de anläggningar som den har godkänt på grundval av dessa villkor.

b) Mjolkprodukter som har beretts i de delar av territoriet som inte anges i bilaga I med användning av mjolk som mjölkats före den 20 februari 2001 och som kommer från de delar av territoriet som anges i bilaga I, förutsatt att mjolkprodukterna är tydligt identifierade, och transporteras och lagras åtskilda från mjolkprodukter som inte är avsedda att sändas utanför de områden som anges i bilaga I.

4. Mjolkprodukter som sänds från Nederländerna till andra medlemsstater skall åtföljas av ett officiellt intyg. Intyget skall innehålla följande text:

”Mjolkprodukter som uppfyller villkoren i kommissionens beslut 2001/223/EG av den 21 mars 2001 om vissa skyddsåtgärder beträffande mul- och klövsjuka i Nederländerna.”

5. Genom undantag från punkt 4 skall det för mjolkprodukter som uppfyller kraven i punkt 2 och som avsänds i hermetiskt slutna behållare, eller har bearbetats i en anläggning med HACCP-system och ett reviderbart produktionssystem som garanterar att behandlingsnormerna uppfylls och registreras, vara tillräckligt att det i det handelsdokument som åtföljer sändningen, och som är påtecknat enligt artikel 9, fastställs att villkoren för behandling enligt punkt 2 är uppfyllda.

#### Artikel 6

1. Nederländerna får inte sända sperma, ägg eller embryon av nötkreatur, får, getter, svin eller andra klövdjur från de i bilaga I angivna delarna av dess territorium till andra områden i Nederländerna.

2. Nederländerna får inte avsända sperma, ägg eller embryon av nötkreatur, får, getter, svin eller andra klövdjur från de delar av dess territorium som anges i bilagorna I och II.

3. Detta förbud skall inte gälla djupfryst sperma och embryon av nötkreatur som har producerats före den 20 februari 2001.

4. Hälsointyg enligt rådets direktiv 88/407/EEG <sup>(1)</sup>, senast ändrat genom anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, som åtföljer frusen sperma av nötkreatur som sänds från Nederländerna till andra medlemsstater skall innehålla följande text:

"Djupfryst sperma av nötkreatur som uppfyller villkoren i kommissionens beslut 2001/223/EG av den 21 mars 2001 om vissa skyddsåtgärder beträffande mul- och klövsjuka i Nederländerna."

5. Hälsointyg enligt rådets direktiv 89/556/EEG <sup>(2)</sup>, senast ändrat genom anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige, som åtföljer embryon av nötkreatur som sänts från Nederländerna till andra medlemsstater skall innehålla följande text:

"Embryon av nötkreatur som uppfyller villkoren i kommissionens beslut 2001/223/EG av den 21 mars 2001 om vissa skyddsåtgärder beträffande mul- och klövsjuka i Nederländerna."

#### Artikel 7

1. Nederländerna får inte avsända hudar och skinn av nötkreatur, får, getter, svin eller andra klövdjur från de delar av dess territorium som anges i bilaga I.

2. Detta förbud skall inte gälla hudar och skinn som producerats före den 20 februari 2001 eller som uppfyller kraven i punkt 1 A andra till femte strecksatserna eller punkt 1 B tredje och fjärde strecksatserna i kapitel 3 i bilaga I till direktiv 92/118/EEG. Behandlade hudar och skinn skall omsorgsfullt skiljas från obehandlade hudar och skinn.

3. Nederländerna skall säkerställa att hudar och skinn av nötkreatur, får, getter, svin eller andra klövdjur som skall sändas till andra medlemsstater åtföljs av ett intyg med följande text:

"Skinn och hudar som uppfyller villkoren i kommissionens beslut 2000/223/EG av den 21 mars 2001 om vissa skyddsåtgärder beträffande mul- och klövsjuka i Nederländerna."

4. Genom undantag från punkt 3 skall det för hudar och skinn som uppfyller kraven i punkt 1 A strecksatserna 2-5 i kapitel 3 i bilaga I till direktiv 92/118/EEG räcka att dessa åtföljs av ett handelsdokument i vilket det fastställs att villkoren för behandling enligt punkt 1 A strecksatserna 2-5 i kapitel 3 i bilaga I till direktiv 92/118/EEG är uppfyllda.

5. Genom undantag från punkt 3 skall det för hudar och skinn som uppfyller kraven i punkt 1 B strecksatserna 3 och 4 i kapitel 3 i bilaga I till direktiv 92/118/EEG räcka att det i det handelsdokument som åtföljer sändningen, och som är påtecknat enligt artikel 9, fastställs att villkoren för behandling

enligt punkt 1 B strecksatserna 3 och 4 i kapitel 3 i bilaga I till direktiv 92/118/EEG är uppfyllda.

#### Artikel 8

1. Nederländerna får inte avsända animaliska produkter av nötkreatur, får, getter, svin eller andra klövdjur som inte är nämnda i artikel 2, 3, 4, 5, 6 och 7 och som producerats efter den 20 februari 2001 från de delar av dess territorium som anges i bilaga I.

Nederländerna får inte sända stallgödsel från de områden i dess territorium som anges i bilaga I.

2. De förbud som avses i punkt 1 första stycket skall inte gälla följande:

- a) Animaliska produkter enligt punkt 1 första stycket som har genomgått följande behandling:
  - värmebehandling i en hermetiskt sluten behållare med ett Fo-värde av minst 3,00, eller
  - värmebehandling med vilken mittemperaturen höjs till minst 70 °C.
- b) Blod och blodprodukter enligt definitionen i kapitel 7 i bilaga I till rådets direktiv 92/118/EEG som har genomgått minst en av följande behandlingar:
  - värmebehandling vid en temperatur på 65 °C under minst tre timmar, följt av en effektivitetstest,
  - bestrålning med 2,5 megarad eller gammastrålning, följt av en effektivitetstest,
  - sänkning av pH till pH 5 eller lägre under minst två timmar, följt av en effektivitetstest.
- c) Ister och utsmält fett som har genomgått den värmebehandling som föreskrivs i punkt 2 A i kapitel 9 i bilaga I till rådets direktiv 92/118/EEG.
- d) Animaliska förpackningar för vilka bestämmelserna i punkt B kapitel 2 i bilaga I till rådets direktiv 92/118/EEG gäller i tillämpliga delar.
- e) Fårull, hår från idisslare samt svinborst som inte har tvättats i fabrik eller erhållits från garvning samt obearbetad fårull, hår från idisslare samt svinborst som har förpackats säkert och torrt.
- f) Halvtorrt och torrt foder för sällskapsdjur som uppfyller kraven i punkterna 2 och 3 i kapitel 4 i bilaga I till direktiv 92/118/EEG.
- g) Sammansatta produkter som inte skall genomgå vidare behandling med produkter av animaliskt ursprung, eftersom sådan behandling inte behövdes för färdiga produkter vars ingredienser uppfyller respektive djurhälsovillkor i detta beslut.
- h) Jakttroféer i enlighet med kapitel 13, del B, punkt 2 b i bilaga I till rådets direktiv 92/118/EEG.

<sup>(1)</sup> EGT L 194, 22.7.1988, s. 10.

<sup>(2)</sup> EGT L 302, 19.10.1989, s. 1.

3. Nederländerna skall säkerställa att de animaliska produkter som avses i punkt 2 och som skall sändas till andra medlemsstater åtföljs av ett officiellt intyg som är försett med följande text:

"Animaliska produkter som uppfyller villkoren i kommissionens beslut 2001/223/EG av den 21 mars 2001 om vissa skyddsåtgärder beträffande mul- och klövsjuka i Nederländerna."

4. Genom undantag från punkt 3 skall det för de produkter som anges i punkterna 2.b, 2.c och 2.d vara tillräckligt att de villkor för den behandling som fastställs i det handelsdokument som krävs enligt gemenskapslagstiftningen är uppfyllda och påtecknas enligt artikel 9.

5. Genom undantag från bestämmelserna i punkt 3 skall det för de produkter som avses i punkt 2 e vara tillräckligt att de åtföljs av ett handelsdokument som intygar antingen tvättningen i fabrik eller garvningen eller att de villkor är uppfyllda som fastställs i kapitel 15, punkt 2 och 4 i bilaga I till rådets direktiv 92/118/EEG.

6. Genom undantag från bestämmelserna i punkt 3 skall det för de produkter som avses i punkt 2 g vara tillräckligt att de har framställts vid en anläggning med HACCP-system och ett reviderbart produktionssystem som garanterar att förbehandlade ingredienser uppfyller de normer som fastställs i detta beslut och att detta framgår av det handelsdokument som åtföljer försändelsen och påtecknas enligt artikel 9.

#### Artikel 9

När hänvisning sker till denna artikel skall de behöriga myndigheterna i Nederländerna se till att det handelsdokument som krävs enligt gemenskapslagstiftningen för handel inom gemenskapen påtecknas genom att en kopia av ett officiellt intyg bifogas som visar att produktionsprocessen har granskats och befunnits uppfylla tillämpliga krav i gemenskapslagstiftningen och är lämpad att förstöra det virus som orsakar mul- och klövsjuka, eller att de berörda produkterna har framställts av förbehandlat material som har intyg i enlighet därmed, samt att det finns bestämmelser för att undvika eventuell nykontaminering med mul- och klövsjuka viruset efter behandling.

Intyget om produktionsprocessen skall ha en hänvisning till detta beslut, skall vara giltigt i 30 dagar, skall innehålla uppgift om sista giltighetsdatum och skall kunna förnyas efter inspektion av anläggningen.

#### Artikel 10

1. Nederländerna skall se till att fordon som använts i de områden som avses i bilaga I för transport av levande djur rengörs och desinficeras efter varje transport, samt kunna uppvisa bevis på att så har skett.

2. Nederländerna skall se till att lastbilar som använts för transport av mjölk och som varit på ett jordbruksföretag med djur som är mottagliga för sjukdomen skall rengöras och desinficeras innan de lämnar områdena i bilaga II, och det skall finnas bevis på att denna desinfektion har genomförts.

#### Artikel 11

De restriktioner som fastställs i artiklarna 3, 4, 5 och 8 skall inte omfatta försändelser av produkter från de områden i Nederländerna som anges i bilaga I över de produkter som avses i artiklarna 3, 4, 5 och 8, om dessa produkter

- antingen inte har framställts i Nederländerna och ligger kvar i sin ursprungliga förpackning, där produktens ursprungsland framgår, eller
- har framställts vid en godkänd anläggning som är belägen i de områden av Nederländerna som anges i bilaga I, och har framställts av förbearbetade produkter som inte har sitt ursprung i det området och som efter införseln till detta område i Nederländerna har transporterats, lagrats och bearbetats skilda från produkter som inte är avsedda att sändas utanför de områden som anges i bilaga I och som åtföljs av ett handelsdokument eller officiellt intyg i enlighet med detta beslut.

#### Artikel 12

1. Nederländerna skall se till att hästdjur som sänds från det egna territoriet till en annan medlemsstat åtföljs av ett djurhälsointyg enligt förlagan i bilaga C till rådets direktiv 90/426/EEG, som endast skall utfärdas för hästdjur som under de senaste 15 dagarna före utfärdandet inte har befunnit sig i en skydds- och övervakningszon som har upprättats i enlighet med artikel 9 i direktiv 85/511/EEG.

2. Nederländerna skall se till att de hästdjur som nämns i första stycket och som skall skickas till andra medlemsstater åtföljs av ett officiellt intyg med följande lydelse:

"Hästdjur som uppfyller villkoren i kommissionens beslut 2001/223/EG av den 21 mars 2001 om vissa skyddsåtgärder beträffande mul- och klövsjuka i Nederländerna."

#### Artikel 13

Medlemsstaterna skall ändra sina handelsbestämmelser så att de är förenliga med detta beslut. De skall omedelbart informera kommissionen om detta.

#### Artikel 14

Detta beslut skall tillämpas fram till kl. 24.00 den 4 april 2001.

#### Artikel 15

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 21 mars 2001.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

*BILAGA I*

I Nederländerna:

Gelderland, Overijsel, Flevoland, Noord-Brabant

---

*BILAGA II*

I Nederländerna:

Hela Nederländernas fastland utom de delar som nämns i bilaga I

---

## RÄTTELSER

**Rättelse till rådets beslut 2001/173/EG av den 26 februari 2001 om utnämning av en nederländsk ordinarie ledamot och en suppleant i Regionkommittén**

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 63 av den 3 mars 2001)

På omslagets andra sida och på sidan 56, i beslutets titel, skall det  
i stället för: "utnämning av en nederländsk ordinarie ledamot och en suppleant"  
vara: "utnämning av två nederländska suppleanter".

På sidan 56,

— i det enda skälet, skall det

i stället för: "En plats som ordinarie ledamot och en plats som suppleant i Regionkommittén har blivit lediga till följd av att Anton ROMBOUITS avgått som ordinarie ledamot och Mathilde VAN DEN BRINK avgått som suppleant"

vara: "Två platser som suppleanter i Regionkommittén har blivit lediga till följd av att Anton ROMBOUITS och Mathilde VAN DEN BRINK avgått",

— i den enda artikeln, första raden, skall det

i stället för: "W. ZWAAN utnämns till ordinarie ledamot"

vara: "W. ZWAAN utnämns till suppleant".

---